



CLATRONIC®

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie
Instrucciones de servicio/Garantía • Manual de instruções/Garantia
Istruzioni per l'uso/Garanzia • Instruction Manual/Guarantee
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k použití/Záruka
A használati utasítás/garancia • Mod de întrebuințare/Garanție
Руководство по эксплуатации/Гарантия

Mikrowellengerät

Magnetron • Four à micro-ondes
Horno microondas • Microondas
Apparecchio microonde • Microwave Oven
Kuchenka mikrofalowa • Mikrovlnná trouba
Mikrohullámú sütő • Cuptor cu microunde
Микроволновая печь



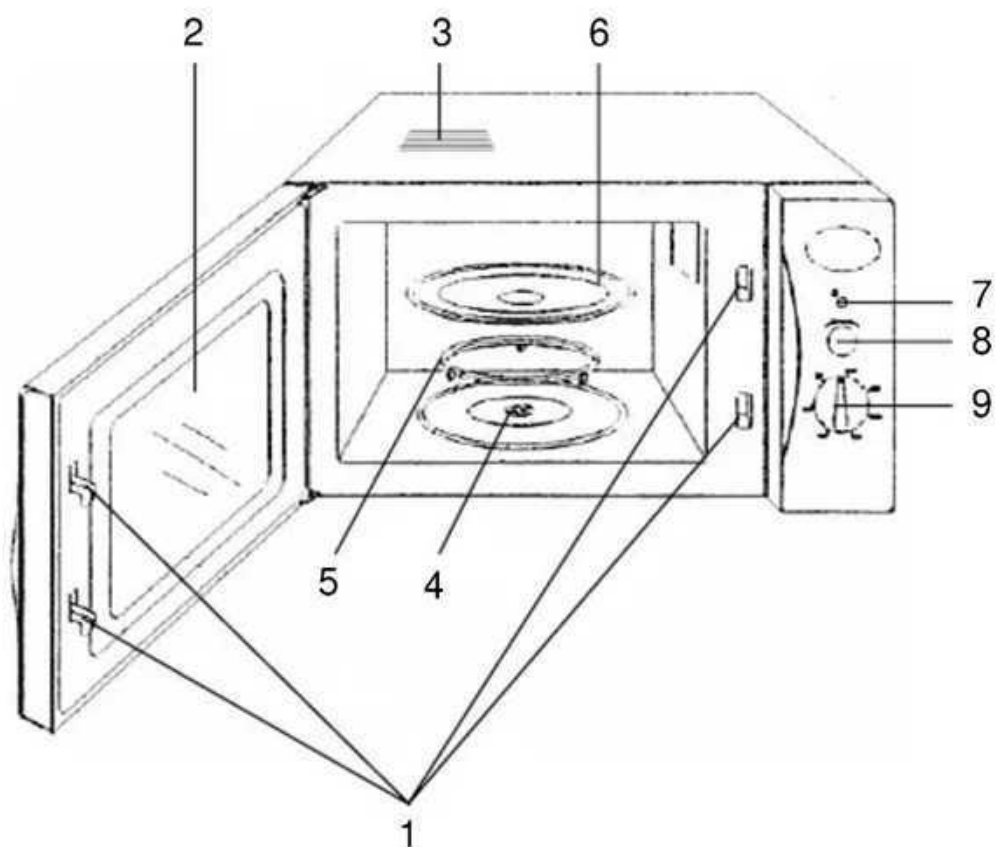
MW 734



Inhalt

Inhoud • Sommaire • Indice • Índice • Indice
Contents • Spis treści • Obsah • Tartalom • Conținut • Содержание

D	Übersicht Bedienelemente	Seite 3
	Bedienungsanleitung	Seite 4
	Garantie	Seite 7
NL	Overzicht bedieningselementen	Pagina 3
	Gebruiksaanwijzing	Pagina 9
	Garantie	Pagina 12
F	Aperçu des éléments de commande	Page 3
	Mode d'emploi	Page 13
	Garantie	Page 16
E	Vista de conjunto Elementos de mando	Página 3
	Instrucciones de servicio	Página 18
	Garantía	Página 21
P	Vista geral dos elemntos de comando	Página 3
	Manual de instruções	Página 23
	Garantía	Página 26
I	Descrizione dei singoli pezzi	Pagina 3
	Istruzioni per l'uso	Pagina 28
	Garanzia	Pagina 32
GB	Control element overview	Page 3
	Instruction Manual	Page 33
	Guarantee	Page 36
PL	Przegląd elementów obsługi	Strona 3
	Instrukcja obsługi	Strona 37
	Gwarancja	Strona 41
CZ	Přehled obsluhovacích prvků	Strana 3
	Návod k použití	Strana 42
	Záruka	Strana 45
H	A használt elemek megtekintése	Oldal 3
	A használati utasítás	Oldal 47
	Garancia	Oldal 50
RO	Privire de ansamblu al modului de întrebuințare	Pagină 3
	Mod de întrebuințare	Pagină 52
	Garanție	Pagină 55
RUS	Обзор управляющих элементов	стр. 3
	Руководство по эксплуатации	стр. 56
	Гарантия	стр. 60



Übersicht der Bedienelemente

- 1 Türverschluss 6 Drehteller
- 2 Sichtfenster 7 Taste für Uhrzeiteinstellung
- 3 Lüftungsgitter 8 Zeit/Gewicht(g)-Drehknopf
- 4 Antriebsachse
- 5 Gleitring 9 Leistungsregler

⏱/g/(♦♦)



D

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien (außer es ist für den bedingten Einsatz im Freien vorgesehen). Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen. Nicht ins Wasser greifen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt. Um Kinder vor Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, sorgen Sie bitte dafür, dass das Kabel nicht herunter hängt und Kinder keinen Zugriff auf das Gerät haben.
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden "Speziellen Sicherheitshinweise...".

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- **Achtung Siedeverzug:** Beim Kochen, insbesondere beim Nacherhitzen von Flüssigkeiten (Wasser) kann es vorkommen, dass die Siedetemperatur zwar erreicht ist, die typischen Dampfblasen aber noch nicht aufsteigen. Die Flüssigkeit siedet nicht gleichmäßig. Dieser sogenannte Siedeverzug kann beim Entnehmen des Gefäßes durch leichte Erschütterung zu einer plötzlichen Dampfblasenbildung und damit zum Überkochen führen. Verbrennungsgefahr. Um ein gleichmäßiges Sieden zu erreichen, stellen Sie bitte einen Glasstab oder ähnliches, nicht metallisches in das Gefäß.
- Erwärmen Sie Flüssigkeiten nicht in geschlossenen Behältern. Explosionsgefahr.
- Bei Rauchentwicklung ist das Gerät abzuschalten und der Netzstecker zu ziehen. Halten Sie die Tür geschlossen, um evtl. auftretende Flammen zu ersticken.
- Der Inhalt von Babyfläschchen und Gläsern mit Kindernahrung muss umgerührt oder geschüttelt und die Temperatur vor dem Verbrauch überprüft werden. Es besteht Verbrennungsgefahr.

- Bitte reparieren Sie das Gerät auf keinen Fall selbst. Nach Entfernen der Abdeckung besteht die Gefahr der Strahlenbelastung durch Mikrowellenenergie.

D

Inbetriebnahme

- Möchten Sie Ihre Mikrowelle in einem Schrank, Regal o.a. unterbringen, achten Sie bitte darauf, dass Sie an allen Seiten des Gerätes mindestens 10 cm Ventilationsabstand zu Schränken, Wänden u.a. halten.
- Entnehmen Sie alles im Garraum befindliche Zubehör, packen Sie es aus und legen Sie den Gleitring in die Mitte. Positionieren Sie den Glasteller so auf der Antriebsachse, dass dieser in die Ausbuchtungen der Antriebswelle einrastet und gerade aufliegt.
- Kontrollieren Sie das Gerät auf sichtbare Schäden, besonders im Bereich der Tür. Bei Schäden jeglicher Art darf das Gerät auf keinen Fall in Betrieb genommen werden.
- Um beim Betrieb Störungen anderer Geräte zu vermeiden, stellen Sie Ihr Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von anderen elektronischen Geräten auf.
- Entfernen Sie evtl. auf dem Gehäuse haftende Schutzfolien.
- **Bitte entfernen Sie in keinem Fall Folien auf der Innenseite der Tür.**
- Stecken Sie den Netzstecker in eine korrekt installierte Schutzkontakt Steckdose 230V, 50Hz.
- Entfernen Sie keine montierten Teile aus dem Garraum und nichts von der Innenseite der Tür.

Benutzung des Gerätes

Wissenswertes zum Mikrowellenbetrieb:

- Ihr Gerät arbeitet mit Mikrowellenstrahlung, welche Wasserteilchen in Speisen in sehr kurzer Zeit erhitzt. Hier gibt es keine Wärmestrahlung und somit auch kaum Bräunung. Somit ist das Gerät nicht zum Trocknen jeglicher Dinge geeignet.
- Erwärmen Sie mit diesem Gerät nur Lebensmittel.
- Das Gerät ist nicht zum Frittieren geeignet.
- Erhitzen Sie nicht zu große Mengen auf einmal. Das Gerät verliert sonst an Effizienz.
- Erwärmen Sie keine geschlossenen Speisen, wie Eier, Würste, Glaskonserven usw. Explosionsgefahr.
- Mikrowellen liefern sofort volle Energie. Ein Vorheizen ist somit nicht erforderlich.
- Der Mikrowellenherd ersetzt nicht Ihren herkömmlichen Herd. Er dient hauptsächlich zum:
 - auftauen von Tiefgekühltem/Gefrorenem
 - schnellen Erhitzen/Aufwärmen von Speisen oder Getränken
 - bedingten Garen von Speisen

D

- Verwenden Sie nur geeignetes Geschirr wie:
 - Glas, Porzellan, Keramik, Hitzebeständiges Kunststoff- oder spezielles Mikrowellengeschirr.
- Bitte benutzen Sie kein Plastik- bzw. Papier Geschirr.

Bedienung

Einstellen der Uhrzeit:

1. Wählen Sie durch 1x bzw. 2x drücken der Taste , die 12 H bzw. 24 H Anzeige aus. Drehen Sie den  nach rechts oder links um die Stunden einzustellen. Drücken Sie auf die Taste  die Anzeige blinkt. Drehen Sie erneut den Drehkopf und stellen Sie die Minuten ein. Abschließend betätigen Sie die Taste  um die Uhrzeit abzuspeichern.
2. Geben Sie die zu erhitzende Speise in ein geeignetes Geschirr.
3. Öffnen Sie die Tür und stellen Sie das Gefäß mittig auf den Glasteller. Tür bitte schließen. (Das Gerät arbeitet aus Sicherheitsgründen nur mit fest geschlossener Tür).
4. Stellen Sie die gewünschte Mikrowellenleistung mit dem Leistungsregler ein: Um die Gardauer einzustellen, drehen Sie den  nach rechts, max. 60:00 Min. Mit Einstellen der Gardauer schaltet sich das Gerät ein. Die Garraumbeleuchtung leuchtet.
5. Möchten Sie den Garprozess unterbrechen, öffnen Sie die Tür oder drehen Sie den  nach links bis auf „0“. Wollen Sie die Garzeit verkürzen, drehen Sie den  nach links, bis die gewünschte Zeit im Display erscheint.
6. Die Gardauer richtet sich nach Menge und Beschaffenheit des Inhaltes. Bei etwas Übung lernen Sie schnell die Gardauer einzuschätzen.
Bitte beachten Sie: Die Zubereitung im Mikrowellenherd geschieht sehr viel schneller als in einem Wärmeherd. Stellen Sie die Gardauer, wenn Sie sich nicht sicher sind, gering ein und garen Sie ggf. nach.
7. Nach Ablauf der Zeit stellt sich das Gerät aus, auf dem Display erscheint das Wort „END“ und ein Signalton ertönt. Entnehmen Sie dann die Speise.

Auftauen nach Gewicht:

Dieses Gerät ermöglicht es Ihnen, gefrorene Lebensmittel nach dem Gewicht energiesparend und schonend aufzutauen. Stellen Sie den Leistungsregler auf Auftaustufe, es ertönt ein Signalton, und drehen Sie an dem . Auf dem Display erscheint die Zahl „100“ für 100g. Durch drehen nach rechts bzw. nach links, können Sie in 100g-Schritten das Gewicht wählen, max. 2700g. Das Gerät berechnet automatisch die Dauer des Auftauens. Nach einigen Sekunden stellt sich das Gerät ein.

Bitte beachten Sie:

Legen Sie beim Mikrowellenbetrieb eine Abdeckhaube über die Lebensmittel.

Rezeptbücher finden Sie im Fachhandel.

Reinigung

D

- Trennen Sie das Gerät vom Netz.
- Reinigen Sie den Garraum nach der Benutzung mit einem leicht feuchten Tuch.
- Reinigen Sie das Zubehör in gewohnter Weise in einem Spülbad.
- Türrahmen/Türdichtung und benachbarte Teile müssen bei Verschmutzung mit einem feuchten Tuch sorgfältig gereinigt werden.

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs*), die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte komplette Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

*) Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an unsere Hotline! Glasbruchschäden bzw. Brüche von Kunststoffteilen sind grundsätzlich kostenpflichtig!

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knethaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbürsten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

D

**Service für unsere
Haushaltsartikel**

Verschleißteile für Haushaltsartikel (soweit diese nicht vom Fachmann ausgewechselt werden müssen), Ersatzkannen, Staubsaugerfilterbeutel usw. können Sie mit Angabe des Gerätetyps unter folgender Telefon-Hotline bestellen:

02152 / 2006-888

**Service für unsere
Unterhaltungselektronik**

Verschleißteile und Ersatzteile für unsere Unterhaltungselektronik (soweit diese nicht vom Fachmann ausgewechselt werden müssen) wie z. B. Fernbedienungen, Bedienteilklappen, Lautsprecherblenden usw. können Sie mit Angabe des Gerätetyps unter folgender Telefon-Hotline bestellen:

02152 / 2006 – 666

Für technische Fragen haben wir für Sie folgende e-mail-Adresse eingerichtet:

hotline@clatronic.de

Interessieren Sie sich für weitere Clatronic-Produkte?

Besuchen Sie doch einmal unsere Homepage unter

www.clatronic.de oder **www.clatronic.com**

Auch Ihre Bestellungen nehmen wir gerne unter o. g. Homepage-Adresse entgegen.

Algemene veiligheidsinstructies

NL

- Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenvpakking.
- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik (tenzij het bedoeld is voor beperkt gebruik in de buitenlucht). Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (i geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe kanten. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken. Niet in het water grijpen.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de steker, nooit aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het apparaat nooit ingeschakeld zonder toezicht. Bescherm kinderen tegen gevaren en zorg ervoor dat kabels nooit los omlaag hangen en dat het apparaat buiten het bereik van kinderen blijft.
- Controleer regelmatig of het apparaat beschadigingen vertoont. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

- **OPGELET - KOOKVERTRAGING:** bij het koken, vooral bij de naverwarming van vloeistoffen (water) kan het gebeuren dat de kooktemperatuur weliswaar bereikt is, maar dat de karakteristieke kookbellen nog niet opstijgen. De vloeistof kookt niet gelijkmatig. Door deze zogenaamde kookvertraging kunnen zich bij het uitnemen van de schaal of de kom door een lichte stootbeweging plotseling kookbellen vormen en de vloeistof doen overkoken. Verbrandingsgevaar! Als u een gelijkmatig kookproces wilt bereiken, moet u een glazen staaf (geen metaal !) in de schaal of de kom zetten.
- Verwarm vloeistoffen nooit in afgesloten bekert, glazen of kommen. Explosiegevaar!
- Schakel het apparaat uit bij rookontwikkelingen trek de steker uit de contactdoos. Houd de deur gesloten om eventuele vlammen te verstikken.
- De inhoud van babyflesjes en potjes met babyvoeding moet geroerd of geschud worden en de temperatuur moet vóór de consumptie worden gecontroleerd. Hier bestaat gevaar voor verbranding.
- Tracht nooit, zelf het apparaat te repareren. Na verwijdering van de afdekking bestaat gevaar voor straling door de magnetronenergie.

NL

Overzicht van de bedieningselementen

- 1 Deursluiting 6 Draaiplateau
- 2 Kijkraam 7 Toets voor instelling kloktijd
- 3 Luchtrooster 8 Draaiknop voor tijd/gewicht (g)
- 4 Drijfvas
- 5 Glijring 9 Vermogensregelaar



Ingebruikname

- Wanneer u de magnetron in een kast, op een schap of dergelijke wilt onderbrengen, moet u erop letten dat aan alle kanten van het apparaat minimaal 10 cm ventilatieruimte vrij blijft t.o.v. kastwanden, muren e.d.
- Verwijder alle toebehoren uit de gaarruimte, pak het uit en leg de glijring in het midden. Plaats de glazen schotel zodanig op de drijfvas dat deze in de uitsparingen van de drijfvas klinkt en goed recht ligt.
- Controleer of het apparaat zichtbare schade vertoont, vooral rond de deur. Bij ongeacht welke schade mag het apparaat absoluut niet in gebruik worden genomen.
- Zet, om bij het gebruik storingen van andere apparatuur te voorkomen, uw apparaat niet te dicht in de buurt van andere elektronische apparaten.
- Verwijder de eventueel aan de buitenkant hechtende, beschermende folie.
- **Verwijder in geen geval de folie aan de binnenzijde van de deur!**
- Sluit de stekker aan op een correct gemonteerd, geaard stopcontact 230 V, 50 Hz.
- Verwijder geen gemonteerde delen uit de gaarruimte en ook niets van de binnenzijde van de deur!

Bediening van het apparaat

Wetenswaardigheden over het gebruik van uw magnetron:

- Uw apparaat werkt met microgolven die de waterdeeltjes in voedingsmiddelen binnen zeer korte tijd verhitten. Hierbij ontstaat geen warmtestraling en dus nauwelijks bruining. Derhalve is het apparaat ook niet geschikt voor het drogen van allerlei dingen.
- Verwarm met dit apparaat dan ook uitsluitend levensmiddelen.
- Het apparaat is niet geschikt voor het frituren van gerechten
- Verwarm nooit te grote hoeveelheden ineens. Daardoor verliest het apparaat aan efficiëntie.
- Verwarm nooit dicht verpakte of gesloten producten zoals eieren, wordt glasconserven e.d. Explosiegevaar!
- Microgolven leveren direct de volle energie. Daarom hoeft niet te worden verwarmd.
- De magnetron is geen vervanging voor uw gewone kookhaard. Hij is hoofdzakelijk bedoeld om:
 - diepgevroren producten te ontdooien
 - gerechten of dranken snel te verwarmen/ te verhitten
 - het (beperkt) garen van gerechten

- Gebruik alleen magnetronbestendig vaatwerk zoals bijv.:
 - glas, porselein, keramiek, hittebestendige kunststof of speciale magnetronschalen.
- Gebruik nooit plastic of papieren serviesgoed

Bediening

De kloktijd instellen

1. Kies door het 1 x of 2 x indrukken van de toets " " de 12-uurs- of de 24-uursweergave. Draai de draaiknop " " naar rechts of links om de uren in te stellen. Druk op de toets " " De weergave knippert nu. Draai de knop opnieuw om de minuten in te stellen. Vervolgens drukt u opnieuw de toets " " in om de kloktijd op te slaan.
2. Vul het te verhitten product in een geschikte schaal.
3. Open de deur en zet de schaal in het midden op de glazen schotel. Sluit de deur. (Uit veiligheidsoverwegingen functioneert het apparaat alleen bij goed gesloten deur).
4. Stel de gewenste magnetronstand in met de standenregelaar: om de gaarduur in te stellen, draait u de draaiknop " " naar rechts, max. tijd: 60 minuten. Met het instellen van de gaarperiode schakelt het apparaat in. De verlichting in de gaarruimte brandt.
5. Wanneer u het gaarproces wilt onderbreken, opent u de deur of draait u de knop " " naar links tot "0". Wanneer u de gaartijd wilt verkorten, draait u de knop " " naar links totdat de gewenste tijd op het display verschijnt.
6. De gaarperiode is afhankelijk van de hoeveelheid en de hoedanigheid van de inhoud. Na enige oefening leert u snel, de vereiste gaarperiode in te schatten. Let op: de bereiding in de magnetron gaat veel sneller dan in een gewone oven. Stel een korte gaarperiode in als u niet helemaal zeker bent. U kunt later altijd nog even naverwarmen.
7. Na afloop van de ingestelde tijd schakelt het apparaat uit. Op het display verschijnt "END" en u hoort een akoestisch signaal. U kunt nu het gerecht uit de magnetron nemen.

Ontdooien naar gewicht

Met dit apparaat kunt u bevroren levensmiddelen op milde wijze en energiebesparend naar gewicht ontdooien. Zet de standenregelaar op "ontdooien". U hoort nu een signaal. Vervolgens draait u aan de knop " " Op het display verschijnt "100" voor 100 gram. Door draaien naar links of rechts kunt u in 100 g-stappen het gewicht kiezen. Maximum: 2.700 g. Het apparaat berekent automatisch de ontdooitijd. Na enkele seconden schakelt het apparaat in.

Belangrijk:

leg bij zuiver magnetrongebruik een magnetronkap over de levensmiddelen.

In de handel zijn receptboeken verkrijgbaar.

NL

Reiniging

- Onderbeek de stroomtoevoer.
- Reinig na het gebruik de gaarruimte met een vochtige doek.
- Het toebehoren kunt u gewoon afwassen.
- Deurkozijn/-afdichting en naburige delen moeten, als zij vuil zijn geworden, zorgvuldig worden schoongemaakt met een vochtige doek.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Garantie

Voor het door ons geleverde apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Eventuele gebreken aan het apparaat of aan het toebehoren*) die zijn ontstaan door productie- of materiaalfouten verhelpen wij binnen deze periode kosteloos door middel van reparatie of, naar ons oordeel, door vervanging. Eventuele garantiegevallen verlengen noch de geldigheidsduur van de garantie, noch begint daarvoor een nieuwe garantieperiode!

Het koopbewijs geldt als garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

Geef in garantiegevallen het complete apparaat in de originele verpakking samen met de kassabon af bij uw handelaar.

*) Schade aan onderdelen leidt niet automatisch tot kosteloze vervanging van het complete apparaat. Neem in dit geval contact op met onze hotline! De reparatie van glasbreuk of breuk van kunststofonderdelen wordt altijd berekend!

Niet defecten aan de hulpstukken of aan de slijtende onderdelen (bijv. koolborstels, deeghaken, drijfriemen, reserveafstandsbediening, reservetandenborstels, zaagbladen enz.), maar ook reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en geschieden altijd tegen berekening! Bij ingrepen door derden komt de garantieverlening te vervallen.

Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de betreffende vakhandelaar of de technische dienst.

Conseils généraux de sécurité

F

- Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur.
- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air (sauf s'il est indiqué que vous pouvez le faire). Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation. Ne touchez pas les parties mouillées.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (tirez sur la fiche, pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez en aucun cas l'appareil fonctionner sans surveillance. Pour protéger les enfants des risques engendrés par les appareils électriques, veillez à ce que le câble ne pende pas de l'appareil et que l'appareil ne soit pas à portée des enfants.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „conseils de sécurité spécifiques à cet appareil“ ci-dessous ...

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- **ATTENTION AUX RISQUES DE SURCHAUFFE:** Il est possible, lorsque vous cuisez et surtout lorsque vous réchauffez un liquide (eau), que la température d'ébullition soit atteinte mais que les bulles de vapeurs ne s'élèvent pas. Le liquide ne bout donc pas de façon homogène. Ce phénomène de surchauffe peut provoquer, lorsque vous sortez le récipient du four et sous l'effet d'une légère secousse, la formation subite de bulles de vapeur et donc un débordement. Risque de brûlure! Placez une tige en verre, ou un objet similaire qui ne soit pas en métal, dans le récipient pour obtenir une ébullition homogène.
- Ne faites jamais réchauffer de liquides dans des récipients fermés. Risque d'explosion.
- En cas d'émanations de fumées, arrêtez puis débranchez l'appareil. Laissez la porte fermée pour étouffer les flammes pouvant s'être formées.

F

- Le contenu des biberons et des petits pots pour enfants doit être remué ou secoué et la température doit être vérifiée avant consommation. Risque de brûlure.
- Ne réparez l'appareil en aucun cas vous-même. Après avoir retiré le capot, vous risquez d'être soumis à des rayonnements d'énergies à micro-ondes.

Description des différents éléments de commande

- 1 Verrouillage de la porte 6 Plateau tournant
- 2 Porte panoramique 7 Touche de programmation de l'heure ☺
- 3 Grille d'aération 8 Bouton rotatif heures/poids (g)
- 4 Axe d'entraînement ☺/g/(●●)
- 5 Anneau de guidage 9 Variateur de puissance

Mise en service

- Si vous souhaitez ranger votre appareil dans une armoire, sur une étagère ou autre, veillez à conserver, de chaque côté de l'appareil, au moins 10 cm d'espace de ventilation entre l'appareil et toute autre paroi environnante.
- Retirez tous les accessoires se trouvant à l'intérieur du four. Déballez l'appareil et placez l'anneau de glissement à l'intérieur, au milieu. Posez le plateau en verre sur l'axe d'entraînement de façon à ce qu'il s'encastre dans les indentations du dispositif d'entraînement et qu'il soit bien à plat.
- Vérifiez que l'appareil n'a pas été endommagé, en particulier au niveau de la porte. En cas de détérioration, quelle qu'elle soit, ne mettez en aucun cas l'appareil en marche.
- Pour éviter toute perturbation avec d'autres appareils, lors du fonctionnement, ne placez pas l'appareil en contact direct avec d'autres appareils électroniques.
- Retirez éventuellement les films de protection collés aux parois de l'appareil.
- **Ne retirez en aucun cas le film se trouvant sur la paroi intérieure de la porte!**
- Branchez le câble d'alimentation dans une prise de courant en bon état de 230V, 50Hz.
- Ne retirez aucune des parties fixées à l'intérieur de l'appareil ou sur la face interne de la porte!

Utilisation de l'appareil

Points importants pour la fonction micro-ondes:

- Cet appareil fonctionne par rayonnement à micro-ondes et réchauffe très rapidement les particules d'eau dans les aliments. Il n'y a pas ici de rayonnement thermique et les aliments ne dorent donc qu'à peine. Cet appareil ne convient par conséquent pas pour faire sécher.
- Ne réchauffez avec cet appareil que des produits alimentaires.
- Cet appareil n'est pas adapté pour faire de la friture.
- Ne réchauffez pas de trop grosses quantités en une seule fois. L'appareil perd alors de son efficacité.

- Mettez le minuteur sur la position „0“ si vous voulez interrompre le fonctionnement.
- Ne réchauffez jamais d'aliments clos tels que des œufs, des saucisses, des aliments dans des pots en verre, etc. Risque d'explosion!
- Les micro-ondes émettent directement le plein de leur énergie. Il est donc inutile de procéder à un préchauffage.
- Le four à micro-ondes ne remplace pas votre four traditionnel. Il sert principalement à:
 - décongeler les produits congelés
 - réchauffer rapidement des plats ou boissons
 - cuire certains plats
- N'utilisez que des récipients adéquats tels que:
 - en verre, en porcelaine, en céramique, en plastique résistant à la chaleur ou des récipients spéciaux pour micro-ondes.
- N'utilisez en aucun cas de vaisselles en plastique ou en papier.

Comment procéder

Programmation de l'heure:

1. Choisissez l'affichage à 12 ou 24 heures en appuyant 1 x ou 2 x sur la touche . Tournez le bouton rotatif vers la droite ou la gauche pour programmer les heures. En appuyant sur la touche l'affichage se met à clignoter. Tournez à nouveau le bouton rotatif pour programmer les minutes. Enfoncez enfin la touche pour sauvegarder l'heure ainsi programmée.
2. Versez les aliments à réchauffer dans un récipient adéquat.
3. Ouvrez la porte du four et placez le récipient au milieu du plateau tournant. Fermez la porte (L'appareil ne fonctionne, pour des raisons techniques, que lorsque la porte est fermée).
4. Sélectionnez la puissance désirée grâce au variateur de fonctions. Pour programmer la durée de cuisson, tournez le bouton vers la droite, jusqu'à 60:00 min. maximum. L'appareil se met en marche après la programmation du temps de cuisson. La lumière intérieure est alors allumée.
5. Pour interrompre la cuisson, ouvrez la porte ou tournez le bouton vers la gauche sur la position « 0 ». Pour réduire le temps de cuisson, tournez le bouton vers la gauche jusqu'à ce que la durée souhaitée apparaisse sur l'affichage.
6. Le temps de cuisson dépend de la quantité et la consistance du contenu. Après quelques utilisations, vous apprendrez vite à estimer le temps de cuisson. Faites attention: la préparation est beaucoup plus rapide dans un four à micro-ondes que dans un four traditionnel. Si vous n'êtes pas sûr, programmez plutôt un temps de cuisson plus court et renouvelez l'opération le cas échéant.
7. L'appareil s'arrête automatiquement à la fin du temps programmé. Le mot « END » apparaît sur l'affichage et un bip sonore retentit. Vous pouvez alors sortir les aliments du four.

F Décongélation selon le poids :

Cet appareil permet de décongeler des aliments congelés selon leur poids dans de bonnes conditions et de faire des économies d'énergie. Réglez le variateur de fonctions sur la position décongélation. Un signal sonore retentit. Tournez alors le bouton  Sur l'affichage apparaît alors le chiffre « 100 » pour 100g. Si vous tournez le bouton vers la droite ou la gauche, vous pouvez changer le poids souhaité de 100g en 100g, jusqu'à un maximum de 2700g. L'appareil calcule automatiquement la durée de décongélation. L'appareil se met en marche après quelques secondes.

Attention: en fonctionnement micro-ondes seulement, placez un couvercle de protection sur la nourriture.

Des livres de recettes sont disponibles en librairie.

Nettoyage

- Débranchez l'appareil.
- Nettoyez l'intérieur de l'appareil après chaque utilisation avec un torchon légèrement humide.
- Lavez l'accessoire normalement, à l'eau savonneuse.
- Nettoyez soigneusement, en cas de salissures, le cadre, les joints de la porte et les parties y attenantes avec un torchon humide.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d'achat (ticket de caisse) pour l'appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l'appareil ou des accessoires *) découlant d'un vice de matériau ou de fabrication au moyen d'une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d'un remplacement. Les prestations dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie !

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

En cas de recours à la garantie, ramenez votre appareil complet, dans son emballage d'origine, accompagné de votre preuve d'achat, à votre revendeur.

*) Les endommagements de pièces d'accessoires ne justifient pas automatiquement l'échange gratuit de l'appareil complet. Contactez alors notre centrale téléphonique! La casse de pièces en verre ou en plastique est dans tous les cas à votre charge!

F

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d'usure (p.ex. les charbons de moteurs, crochets, courroies d'entraînement, télécommande de rechange, brosses à dents de rechange, lames de scies etc.) ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de pièces d'usure ne sont pas garantis et sont donc payants !

En cas d'intervention étrangère, la garantie devient caduque.

Après la garantie

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.

E**Indicaciones generales de seguridad**

- Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde este bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior.
- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre (en excepto que esté destinado para el uso limitado al aire libre). No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe. No tocar el agua.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (tire de la clavija no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- Nunca deje el aparato sin supervisión de una persona. Para evitar que los niños se hagan daños eléctricos, siempre tenga atención, que el cable no cuelgue hacia abajo y que los niños no tengan acceso al aparato.
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

Advertencias especiales sobre la seguridad para este microondas

- **¡ATENCIÓN! ¡RETARDO DE EBULLICIÓN!**: en la cocción, especialmente al calentar ulteriormente líquidos (agua), puede ocurrir que se alcance la temperatura de ebullición, pero que no suban aún las típicas burbujas de vapor. El líquido no ebulle uniformemente. Este llamado 'retardo de ebullición', al quitar el recipiente y debido a una ligera sacudida, puede producir una formación repentina de burbujas de vapor y, por consiguiente, hacer que se salga el líquido. ¡Peligro de quemaduras! Para conseguir que el líquido ebullo uniformemente, meta en el recipiente una varilla de cristal o cosa semejante, pero no de metal.
- No caliente líquidos en recipientes cerrados. Riesgo de explosión.
- En caso de formación de humo, apagar el aparato y desconectar el enchufe. Mantener la puerta cerrada para sofocar eventuales llamas que se puedan producir.

- Biberones y vasos conteniendo nutrientes para niños/bebés deben agitarse y la temperatura de los mismos ha de revisarse antes de ser ingeridos. De lo contrario, se corre riesgo de quemaduras.
- Por favor en ningún caso repare el aparato por su cuenta. Después de haber apartado la cubierta, existe peligro de radioexposición causado por la energía de microondas.

Presentación de los elementos de operación

- 1 Cerradura de la puerta
- 2 Ventanilla
- 3 Rejilla de ventilación
- 4 Eje de accionamiento
- 5 Anillo de rodamiento
- 6 Plato rotatorio
- 7 Tecla para el ajuste de hora
- 8 Botón giratorio de hora / peso (g)
- 9 Regulador de potencia

Cómo poner en marcha

- Si quiere ubicar el microondas en un armario, estante o algo similar, tenga atención de mantener por cada lado del aparato por lo mínimo una distancia de ventilación de 10 cm a los armarios o las paredes.
- Saque del compartimento de cocción todos los accesorios que se encuentre en él, desempaquételos y ponga en el centro el anillo deslizante. Coloque el plato de cristal sobre el eje de accionamiento de modo que éste encastre en las convexidades del eje de accionamiento y que se apoye planamente.
- Compruebe si el horno microondas sufre daños visibles, particularmente en el área de la puerta. El microondas no puede ponerse en marcha, bajo ningún pretexto, si sufre daños sean del tipo que sean.
- Para evitar que durante el funcionamiento se perturben otros aparatos, no coloque su microondas directamente al lado de otros aparatos electrónicos.
- Quite las láminas protectoras que puedan estar adheridas a la caja.
- **No retire por ninguna razón plásticos de la parte interior de la puerta!**
- Meta el enchufe de la red en un tomacorriente con puesta a tierra correctamente instalado de 230 V, 50 Hz.
- Por favor no desmonte piezas del interior del aparato ni de la parte interior de la puerta!

Cómo usar el microondas

Cosas dignas de saber al trabajar con el microondas:

- su horno trabaja con la irradiación de microondas que, en un tiempo cortísimo, calienta las partículas de agua contenidas en los alimentos. Aquí no se tiene ninguna irradiación térmica y, por consiguiente, los alimentos no se ponen dorados. Por lo tanto, el microondas no se apropia para secar alimentos de cualquier índole.
- caliente con este horno sólo productos alimenticios.
- El aparato no está indicado para freír.

E

- no caliente de una vez cantidades excesivas ya que, de lo contrario, el microondas pierde en efectividad.
- ¡no caliente comidas cerradas tales como huevos, embutidos, conservas en recipientes de cristal, etc., ya que existe el peligro de explosión!
- las microondas suministran de inmediato toda la energía. Por consiguiente, no hace falta ningún calentamiento previo.
- el horno de microondas no sustituye su cocina eléctricas tradicional. El horno se utiliza principalmente para:
 - descongelar
 - calentar/templar con rapidez comidas o bebidas
 - la cocción de comidas bajo ciertas circunstancias.
- Use sólo el menaje apropiado tal y como cristal, porcelana, cerámica, plástico refractario o:
 - menaje especial para microondas.
- Por favor no utilice vajilla de plástico o de papel.

Manejo

Ajuste de la hora:

1. Presionando una o dos veces la tecla- , puede elegir la indicación de 12h o 24h respectivamente. Gire el botón giratorio de ~~hacia la~~ hacia la derecha o hacia la izquierda para ajustar las horas. Presione la tecla ~~la~~ la indicación parpadea. Gire de nuevo el botón para ajustar los minutos. Para finalizar y programar el ajuste de hora, presione la tecla-~~la~~.
2. Eche la comida a calentar en el menaje apropiado.
3. Abra la puerta y coloque el menaje en el centro del plato giratorio. Al trabajar con parrilla o en función combinada, coloque el menaje sobre el soporte de la parrilla para acercarse más a la calefacción de la parrilla. Cierre la puerta. (Por motivos de seguridad, el horno trabaja sólo estando la puerta bien cerrada).
4. Ajuste la potencia de microonda deseada con el regulador de potencia: Para ajustar el tiempo de cocción, gire el botón giratorio de ~~hacia la~~ hacia la derecha, máximamente hasta 60:00 min.. Al poner el tiempo de cocción se enciende el horno microondas. Prende la luz del compartimento de cocción.
5. Si quiere interrumpir el proceso de cocción, abra la puerta o gire el botón giratorio de ~~hacia la~~ hacia la izquierda hasta llegar a "0". Si quiere reducir el tiempo de cocción, gire el botón giratorio de ~~hacia la~~ hacia la izquierda hasta que se indique en el visualizador el tiempo deseado.
6. Este tiempo depende de la cantidad y de la naturaleza del producto. Con un poco de práctica, aprenderá en seguida el tiempo que necesita para la cocción. **Por favor, tenga en cuenta:** la preparación en el horno microondas tiene lugar con mucha más rapidez que en el horno térmico. Si no está seguro, ponga algo más corto el tiempo de cocción y, si fuere necesario, termine la cocción posteriormente.

7. Después de haber transcurrido el tiempo programado se desconecta el aparato, en el visualizador aparecerá la palabra "END" y se activará un tono de señal. Ahora puede retirar la comida del microonda.

E

Descongelamiento según peso:

Este aparato le posibilita descongelar alimentos según peso con cuidado y ahorrando energía. Ponga el regulador de potencia al grado de descongelamiento, se escuchará un tono de señal, y gire el botón giratorio de . En el visualizador aparecerá el número "100" para 100g. Girando a la derecha o a la izquierda puede elegir el peso en pasos de 100g hasta máximamente 2700g. El aparato calcula de forma automática la duración del descongelamiento. Después de unos segundos el aparato se ajustará.

Precaución: Coloque por favor durante la operación en microondas una tapa cobertora sobre el(los) viver(es).

Libros de receta encontrará en negocios especializados.

Limpieza

- Desenchufe el microondas de la red.
- Después de su uso, limpie el compartimento de cocción con un paño ligeramente húmedo.
- Lave los accesorios del modo acostumbrado en el fregadero con agua para enjuagar.
- Si están sucios el marco/la junta de la puerta y las piezas adyacentes, límpielos a fondo con un paño húmedo.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Garantía

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuitamente de los defectos del aparato y de los accesorios*), que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolongan la garantía, ni se inicia por ello un período nuevo de garantía!

E Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuita.

En caso de garantía entregue el aparato completo en su embalaje original junto con la factura a su agente comerciante.

*) Defectos en las piezas de accesorio, no significan automáticamente el recambio gratuito del aparato completo. ¡En este caso dirijase por favor a nuestra línea de atención al cliente! ¡Rotos de vidrio o roturas en las piezas de plástico deben pagarse siempre por el cliente !

Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste (p.ej. escobillas de carbón del motor, varillas amasadoras, correas de transmisión, mando a distancia de repuesto, cepillos de dientes de repuesto, hojas de sierra etc.), como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

Después de la garantía

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.

Instruções gerais de segurança

P

- Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores.
- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre (a não ser que o mesmo possa ser usado ao ar livre sob determinadas condições). Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada. Não tocar na água.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância. Para proteger as crianças dos perigos relacionados com aparelhos eléctricos, nunca deixe os fios pendurados e atente em que as crianças não possam chegar a tais aparelhos.
- Verifique regularmente se o aparelho ou o fio têm alguns danos. Nunca ponha a funcionar um aparelho com quaisquer danos.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança...“.

Instruções de segurança especiais para este aparelho

- **ATENÇÃO RETARDAMENTO DA EBULIÇÃO:** Ao cozinhar-se no aparelho e, em especial, ao aquecer mais quaisquer líquidos (água), poderá acontecer que a temperatura de ebulição já tenha sido atingida, mas que ainda não se formem as bolhas típicas de tal processo. O líquido não ferve uniformemente. Este retardamento da ebulição poderá provocar uma formação repentina de bolhas e um derrame quando se estremece ligeiramente o recipiente ao ser retirá-lo do aparelho. Persiste neste caso perigo de queimaduras! Para se evitar tal e se atingir uma ebulição uniforme, é favor colocar no recipiente uma vareta de vidro ou objecto semelhante, mas que não seja metálico.
- Não aquecer líquidos em recipientes fechados. Perigo de explosão.
- Se surgir fumo, desligar o aparelho e retirar a ficha da tomada. Manter a porta do aparelho fechada para que, no caso de haver chamas, as mesmas sejam abafadas.

P

- O conteúdo de biberões ou de boiões com alimentos para bebés terá de ser mexido ou agitado antes de ser consumido. Deverá controlar-se ainda a temperatura dos mesmos alimentos para se evitarem queimaduras.
- É favor não efectuar, de forma alguma, quaisquer reparações no aparelho. Após a remoção da capota, haverá perigo de radiações provenientes da energia do microondas.

Elementos do aparelho

- 1 Fecho da porta 6 Prato giratório
- 2 Janela 7 Botão para a regulação das horas
- 3 Grelha de ventilação 8 Selector de horas/peso (g)
- 4 Eixo de accionamento
- 5 Anel deslizante 9 Regulador de potência

Primeira utilização

- Se desejar colocar o seu microondas dentro de um armário, numa prateleira ou lugar semelhante, não deverá esquecer que deverá haver, no mínimo, um espaço de 10 cm entre o aparelho e os armários, paredes, etc., a fim de a ventilação ficar assegurada.
- Retirar todos os acessórios que se encontrem dentro do forno, desembulhá-los e colocar o anel deslizante no meio. Colocar o prato giratório no eixo de forma a ficar engatado nas saliências do veio de accionamento. O prato terá de ficar direito.
- Examinar o aparelho e verificar se existem alguns danos visíveis, em especial ao nível da porta. No caso de se verificarem quaisquer danos, não pôr de forma alguma o aparelho a funcionar.
- Para se evitarem quaisquer avarias em outros aparelhos quando o microondas estiver a funcionar, não o colocar nas proximidades de outros aparelhos electrónicos.
- Retirar as películas de protecção que estejam eventualmente coladas à caixa do aparelho.
- **Não remover, de modo algum, as folhas da parte interior da porta!**
- Introduzir a ficha numa tomada com protecção de contactos de 230 V, 50 Hz, instalada correctamente.
- Não remover quaisquer peças que estejam montadas no forno, nem nenhuma parte do interior da porta!

Utilização do aparelho

O que é necessário saber-se sobre o sistema de microondas:

- O aparelho funciona com irradiação de microondas que aquecem em muito pouco tempo as partículas aquosas que se encontram nas comidas. Não existe aqui qualquer irradiação de calor e por tal o crestamento é mínimo. Assim, o aparelho não serve para secar.

- O aparelho deverá ser utilizado apenas para aquecer alimentos.
- O aparelho não é apropriado para fritar.
- Não aquecer grandes quantidades de uma vez. De contrário, o aparelho perderá eficiência.
- Para interromper qualquer cozedura, colocar o temporizador na posição "0".
- Não aquecer comidas "fechadas" como ovos, salsichas, conservas em boiões de vidro, etc. Perigo de explosão!
- As microondas fornecem de imediato o máximo de energia. Por tal, não é necessário qualquer aquecimento prévio.
- O microondas não substitui o fogão tradicional. Serve essencialmente para:
 - degelar alimentos congelados
 - aquecer/amornar comidas ou bebidas
 - cozinhar de forma limitada
- Utilizar apenas louça apropriada como:
 - Vidro, porcelana, cerâmica, plástico resistente ao calor ou louça especial para microondas.
- Não utilize, por favor, louça de plástico nem de papelão

Manejo

Regulação das horas:

1. Seleccione a indicação das horas para 12 H ou 24 H, pressionando 1 x nomeadamente 2 x o botão para ☺ Gire o selector de para a direita ou para a esquerda para acertar as horas. Pressione o botão ☺ A indicação horária ficará intermitente. Torne a girar o selector e acerte os minutos. Pressione finalmente o botão ☺ fim de memorizar as mesmas.
2. Deitar a comida que se pretende aquecer num recipiente de louça apropriada.
3. Abrir a porta e colocar o recipiente no meio do prato de vidro. Fechar a porta. (Por razões de segurança, o aparelho só funcionará quando a porta estiver hermeticamente fechada).
4. Regule a potência desejada, utilizando o respectivo selector. Para regular a duração da cozedura, gire o selector para a direita, no máximo 60:00 minutos. Logo que se regular a duração da cozedura, o aparelho começará a funcionar. O forno iluminar-se-á.
5. Se desejar interromper a cozedura, abra a porta ou gire o selector ☺/g/(♦♦) para a esquerda, até à posição "0". Se pretender diminuir a duração da cozedura, gire o selector para a esquerda, até surgir no visor o tempo desejado.
6. Tal duração depende da quantidade e da natureza do conteúdo. Com um pouco de experiência, aprender-se-á rapidamente a avaliar o tempo necessário. Não esquecer que o microondas aquece muito mais depressa do que um fogão normal. Em caso de dúvida, é preferível regular para uma duração mais curta e, se necessário, tornar a aquecer.

P

7. Logo que o tempo regulado tenha chegado ao fim, o aparelho desligar-se-á automaticamente e no visor surgirá a palavra "END", ao mesmo tempo que se ouvirá um sinal acústico. Retire então a comida do aparelho.

Descongelação de acordo com o peso:

Este aparelho permite-lhe a descongelação de alimentos congelados de acordo com o respectivo peso. Poupar-se-á assim energia e os alimentos serão descongelados de forma mais cuidadosa. Gire o selector da potência para a posição de descongelação. Ouvir-se-á um sinal acústico. Gire agora o selector  No visor surgirá o número 100 para "100g". Girando o selector para a direita ou para a esquerda, poder-se-á seleccionar o peso em espaços de 100g até um máximo de 2.700g. O aparelho calculará automaticamente a duração da descongelação. Alguns segundos mais tarde, o mesmo começará a funcionar.

Atenção: Quando estiver a funcionar apenas o microondas, tape os alimentos.

Nas livrarias poderá comprar livros de receitas para microondas.

Limpeza

- Desligar o aparelho da corrente.
- Depois da utilização, limpar o forno com um pano húmido.
- Lavar os acessórios normalmente em água e detergente.
- Se o caixilho/a vedação da porta e imediações se sujarem, deverão ser bem limpos com um pano húmido.

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

Garantia

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho ou dos acessórios*) que provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

Em caso de garantia, entregue o aparelho completo, juntamente com o talão de compra, na loja onde o mesmo foi comprado.

P

*) No caso de danos em quaisquer acessórios, não será efectuada automaticamente uma substituição completa do aparelho. Contacte neste caso a nossa hotline! Danos causados por quebras de peças de vidro ou de plástico terão de ser pagos pelo cliente!

Não estão incluídos na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem (como, por exemplo, carvões do motor, varinhas, correias do motor, telecomandos, escovas de dentes, folhas de serra, etc.), nem a limpeza, a manutenção ou a substituição de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

A garantia terminará sempre que tenha havido intervenção alheia nos aparelhos.

Após a garantia

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.

Norme di sicurezza generali

- Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto (a meno che non sia contemplato un particolare tipo di uso all'aperto nel rispetto di specifiche condizioni). Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina. Evitare il contatto con l'acqua.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (si raccomanda di afferrare il connettore e non il cavo quando si effettua questa operazione) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito. Allo scopo di proteggere i bambini contro i pericoli che possono derivare dagli apparecchi elettrici, accertarsi che non vi siano cavi pendenti e che i bambini non possano accedere in alcun modo all'apparecchio stesso.
- Controllare periodicamente l'apparecchio per verificare che non vi siano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza...".

Speciali norme di sicurezza relative a questo apparecchio

- **ATTENZIONE - RITARDO DI EBOLLIZIONE:** durante la cottura, e in particolare nel caso in cui si facciano riscaldare dei liquidi (acqua) può accadere che la temperatura di ebollizione venga raggiunta, senza tuttavia che venga prodotto il tipico fenomeno di formazione del vapore. Questo significa che il liquido non giunge ad ebollizione in modo uniforme. Questo cosiddetto 'ritardo di ebollizione' può far sì che quando si estrae il contenitore dall'apparecchio, anche un leggero scuotimento del contenitore medesimo può determinare un'improvvisa formazione di vapore e quindi un traboccamento. Sussiste quindi un pericolo di scottatura! Allo scopo di favorire il raggiungimento di una fase di ebollizione uni-

forme, si consiglia di mettere nel contenitore una bacchetta di vetro o simile.
Non introdurre tuttavia oggetti in metallo.

- Si raccomanda di non far scaldare i liquidi in contenitori con coperchio. Sussiste infatti il pericolo di esplosione!
- Nel caso in cui si sviluppi del fumo, è necessario disattivare l'apparecchio e staccare quindi la spina. Tenere chiusa la porta dell'apparecchio, in modo che le fiamme eventualmente generatesi possano estinguersi.
- Mescolare o scuotere il contenuto dei biberon e dei barattoli di alimenti per bambini e controllare la temperatura prima che esso venga consumato. Sussiste il pericolo di scottature!
- Non riparare assolutamente l'apparecchio da soli. Togliendo la copertura sussiste il pericolo di esposizione alle radiazioni dovuta all'energia delle microonde.

Schema degli elementi di comando

- | | | |
|-----------------------------------|-------------------------|-------------------------------------|
| 1 Sistema di chiusura della porta | 6 Piatto girevole | |
| 2 Finestra di ispezione visiva | 7 | Tasto per l'impostazione dell'ora ☺ |
| 3 Grata di aerazione | 8 Manopola ora/peso(g) | |
| 4 Asse di azionamento | | ☺lg/(●●) |
| 5 Anello di scorrimento | 9 Regolatore di potenza | |

Messa in funzione

- L'apparecchio deve avere spazio per l'aerazione. Se si desidera mettere il microonde in un armadio, scaffale o simili, fare attenzione che l'apparecchio abbia una distanza di circa 20 cm da armadi, pareti eccetera.
- Togliere tutti gli accessori presenti all'interno del vano cottura, estrarli dall'imballaggio e posizionare l'anello di scorrimento al centro. Collocare il piatto girevole sull'asse di azionamento in modo che esso si innesti nei rigonfiamenti dell'alberino di azionamento e si venga a trovare in posizione orizzontale.
- Controllare l'apparecchio al fine di accertare che esso non sia visibilmente danneggiato, prestando particolare attenzione alla zona della porta. Nel caso in cui vengano rilevati dei danni di qualunque genere, si raccomanda di non mettere in nessun caso in funzione l'apparecchio.
- Allo scopo di evitare che il funzionamento dell'apparecchio possa provocare delle anomalie a livello di altri apparecchi, si consiglia di collocare l'apparecchio a una certa distanza dagli altri apparecchi elettronici.
- Rimuovere le pellicole di protezione eventualmente presenti sull'alloggiamento dell'apparecchio.
- **Si raccomanda di non rimuovere in nessun caso le pellicole applicate sul lato interno della porta dell'apparecchio.**
- Collegare la spina a una presa con contatto di terra da 230 V, 50 Hz, che sia stata installata correttamente.
- Non smontare i componenti già installati all'interno del vano cottura o sul lato interno della porta dell'apparecchio.

Utilizzo dell'apparecchio

Informazioni utili ai fini del funzionamento in modalità microonde:

- L'apparecchio funziona attraverso l'irradiazione di microonde, le quali riscaldano in tempi molto brevi le particelle d'acqua presenti all'interno degli alimenti. In questa modalità di funzionamento, non viene prodotto del calore per irraggiamento, in modo tale per cui non si può ottenere un effetto di doratura sulla superficie degli alimenti. Di conseguenza, l'apparecchio non è adatto per far essiccare tutti i generi alimentari.
- Attraverso questo apparecchio si possono far riscaldare esclusivamente i generi alimentari.
- L'apparecchio non è idoneo per friggere.
- Non fare riscaldare quantità eccessive di alimenti. In caso contrario, diminuirebbe infatti l'efficienza dell'apparecchio.
- Si raccomanda di non fare scaldare alimenti contenuti in involucri chiusi, quali le uova o i salsicciotti, oppure in barattoli, come nel caso delle conserve. Sussiste infatti il pericolo di esplosione!
- Le microonde generano immediatamente energia. Di conseguenza, non è necessario preriscaldare gli alimenti.
- Il forno a microonde non sostituisce il forno tradizionale. Serve invece principalmente ai seguenti scopi:
 - far scongelare gli alimenti surgelati
 - far scaldare rapidamente o far riscaldare alimenti o bevande
 - cuocere in parte gli alimenti
- Si raccomanda di utilizzare esclusivamente stoviglie appropriate, quali:
 - le stoviglie in vetro, porcellana, ceramica, in materiale plastico resistente al calore o speciali stoviglie adatte alle microonde.
- Per cortesia non utilizzare stoviglie di plastica o carta.

Utilizzo

Impostazione dell'ora:

1. Premendo 1x o 2x il tasto  si seleziona il display 12 H o 24 H. Girare la manopola  a destra o a sinistra per impostare l'ora. Premere il tasto  finché il display lampeggia. Girare di nuovo la manopola ed impostare i minuti. Infine azionare il tasto  per memorizzare i tempi impostati.
2. Mettere gli alimenti da cuocere in un tipo di contenitore appropriato.
3. Aprire la porta dell'apparecchio e posizionare il contenitore al centro del piatto in vetro. Chiudere la porta. (Per motivi di sicurezza, l'apparecchio può funzionare esclusivamente nel caso in cui la porta sia stata chiusa correttamente).
4. Con l'apposita manopola impostare il programma microonde desiderato: per regolare la durata di cottura, girare verso destra la manopola  (max) 60:00 min.. Con l'impostazione della durata di cottura, l'apparecchio entra in funzione. L'illuminazione del vano cottura si attiva.

5. Se si desidera interrompere il processo di cottura, aprire lo sportello o girare la manopola a sinistra fino a "0".
Se si vogliono ridurre i tempi di cottura, girare la manopola a sinistra finché nel display compare il tempo desiderato.
6. La durata di cottura dipende dalla quantità e dalle specifiche proprietà del contenuto. Dopo un po' di esercizio, si imparerà rapidamente a valutare correttamente l'esatta durata di cottura necessaria.
Si raccomanda di prestare inoltre attenzione a quanto segue: la preparazione del cibo in un forno a microonde avviene molto più rapidamente rispetto a quanto non accada nel caso di un tradizionale forno. Nel caso in cui non si sia sicuri circa l'esatta durata di cottura, si consiglia pertanto di impostare un intervallo di tempo limitato e, se necessario, di ultimare successivamente la cottura.
7. Allo scadere del tempo l'apparecchio si spegne, il display visualizza "END" e risuona un segnale acustico. Togliere gli alimenti dal forno.

Scongellare secondo il peso:

questo apparecchio consente di scongelare alimenti congelati secondo il peso, risparmiando così energia e trattando con delicatezza gli alimenti. Dopo aver impostato il programma di scongelamento, risuonerà un segnale acustico: girare quindi la manopola. Nel display si leggerà la cifra "100" per 100 g. Girando a destra o a sinistra si può selezionare il peso in scala di 100 g, fino a max. 2700g. L'apparecchio calcola automaticamente la durata dello scongelamento. Dopo alcuni secondi l'apparecchio si accende.

Attenzione: quando si utilizza soltanto la modalità di funzionamento a microonde, applicare una cappa di copertura sugli alimenti.

Libri di ricette sono disponibili presso il proprio rivenditore specializzato.

Pulizia

- Staccare la spina dell'apparecchio dalla rete.
- Dopo aver utilizzato l'apparecchio, pulire il vano di cottura servendosi di un panno umido.
- Pulire gli accessori secondo le procedure consuete attraverso un bagno di lavaggio.
- In caso di imbrattamento, il telaio e la guarnizione della porta nonché i componenti adiacenti devono essere puliti accuratamente con un panno umido.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Garanzia

Per l'apparecchio da noi messo in commercio ci assumiamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino).

Durante la garanzia noi ci impegniamo ad eliminare gratuitamente i guasti dell'apparecchio o degli accessori*), dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione, riparandoli o, a nostra discrezione, sostituendoli. Le prestazioni in garanzia danno luogo a una proroga della garanzia né danno diritto ad una nuova garanzia!

Per la garanzia è sufficiente lo scontrino di acquisto. Senza questo scontrino non sussiste il diritto né ad una sostituzione né ad una riparazione gratuita.

Nel caso si ricorra alla garanzia, restituire al rivenditore l'apparecchio completo in ogni sua parte, nell'imballaggio originale unitamente allo scontrino.

*) Danni agli accessori non giustificano automaticamente lo scambio gratuito dell'apparecchio completo. Si prega di mettersi in contatto con la nostra centrale telefonica. Danni alle parti di vetro oppure fratture ai pezzi di materia plastica sono obbligatoriamente a spese del cliente.

La riparazione di pezzi d'uso ovvero soggetti a logoramento (cursori, ganci impastatori, cinghie di trasmissione, telecomandi di ricambio, spazzolini di ricambio, lame di seghe ecc.) come anche operazioni di pulizia e manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti a logoramento non rientrano nella garanzia e quindi sono a pagamento!

La garanzia si annulla nel caso di intervento da parte di terzi.

Dopo la garanzia

Al termine della garanzia le riparazioni possono essere eseguite dietro pagamento dal corrispettivo negozio specializzato o servizio riparazioni.

General Safety Instructions

GB

- Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.
- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors (except if it is designed to be used outdoors). Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately. Do not put it in water.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull on the plug, not the cable) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Never leave the appliance unsupervised. To protect children from the dangers posed by electrical appliances, make sure that the cable is hanging low and that children do not have access to the appliance.
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Special Safety Instructions for this Machine

- **WARNING! DELAYED BOILING!** During boiling, in particular when liquids (water) are re-heated, it is possible that the boiling temperature has been reached but some of the typical bubbles of steam have not yet started to rise. The liquid does not boil evenly. This so-called delayed boiling may lead to the sudden formation of bubbles of steam and boiling over when the vessel is removed and slightly shaken. There is a danger of scalding! So that boiling is even, place a glass rod or the like - but nothing metal - into the vessel.
- Do not warm liquids in closed vessels. Danger of explosion.
- If smoke is produced turn the device off and remove the mains plug. Keep the door closed in order to smother any flames that might arise.
- The contents of baby bottles and jars of baby food must be stirred or shaken and the temperature checked prior to consumption. Danger of burning!
- Please do not attempt to repair the equipment yourself. After removal of the cover you risk being affected by micro wave radiation.

GB

Overview of the Controls

- 1 Door lock 6 Revolving tray
- 2 Viewing window 7 Button for setting the time
- 3 Ventilating grid 8 Time/weight (g) rotating button
- 4 Drive axle
- 5 Slide ring 9 Power control



Initial Operation

- In case you would like to place resp. build your micro wave oven in a cupboard or cabinet please make sure to keep a safety distance to the cupboard of 10 cm on each side of the equipment.
- Remove all the accessories from the oven compartment, unpack them and place the sliding ring in the middle. Position the glass plate on the drive axle such that the plate fits into the hollow sections of the drive shaft and is lying level.
- Inspect the machine for visible damage, in particular in the area of the door. If any type of damage whatsoever is found, the machine must not be used.
- In order that there is no interference from other electrical equipment during the operation of the microwave oven, do not place your machine in the direct vicinity of other electronic equipment.
- Remove any adhesive protective foil from the housing.
- **Please never remove the films on the inner side of the door!**
- Insert the plug into a correctly installed safety socket of 230 V, 50 Hz.
- Do not remove any fitted parts from the oven interior nor from the inside of the door!

Using the Oven

What you should know about microwave operation:

- Your oven works with microwave radiation which heats up water particles in food in a very short time. There is no heat radiation and therefore no browning. For this reason the machine is not suitable for drying objects.
- Only food should be heated with this oven.
- The machine is not suitable for deep-frying
- Do not heat too large quantities at the same time, otherwise the machine will be less efficient.
- Do not heat any enclosed food such as eggs, sausages, preservatives in jars, etc, as there is a danger of explosion!
- Microwaves supply a great deal of energy immediately. Pre-heating is therefore unnecessary.
- The microwave oven does not replace the traditional cooker. It mainly serves for:
 - defrosting frozen or deep frozen food
 - rapidly warming up or heat food or drinks
 - some types of cooking food

- Only suitable tableware should be used, such as:
 - glass, porcelain, ceramics, heat-resistant plastic or special microwave crockery.
- Please do not use plastic or paper dishes like plates, cups etc.

Operation

Setting the Time:

1. Press the button  once or twice to select the 12 H or 24 H display. Turn the  rotating button to the right or left in order to set the hours. If you press the  button, the display flashes. Turn the rotating button again to set the minutes. Then use the  button to store the time.
2. Place the food to be heated in a suitable piece of tableware.
3. Open the door and place the vessel in the middle of the glass plate. Then close the door. (For safety reasons the oven only operates when the door is tightly closed.)
4. Set the desired microwave power with the power regulator: In order to adjust the cooking time, turn the  rotating button to the right - maximum 60:00 min. Once the cooking time is set the oven switches itself on. The light inside the oven goes on.
5. If you would like to interrupt the cooking process, open the door or turn the  rotating button to the left until it reaches "0". If you would like to shorten the cooking time, turn the  button to the left, until the desired time appears in the display.
6. The cooking time depends on the quantity and constituency of the contents of the oven. With a little practice you will soon learn to estimate the cooking time. Please note: preparation of food in a microwave oven is very much faster than in a conventional cooker. Set the cooking time to a low level if you are not sure and continue cooking again if necessary.
7. After the time has elapsed the microwave switches off, the word "END" appears in the display and a signal is heard. Then remove the food.

Defrosting according to Weight:

This device allows you to defrost frozen food according to weight. This saves energy and protects the food. Turn the power regulator to the defrost level - a signal is heard - and then turn the  rotating button. The number "100" appears in the display for 100g. By turning to the left or right you can select the weight in 100g steps up to a maximum of 2700g. The microwave automatically calculates the time needed for defrosting. After a few seconds the machine switches on automatically.

Please note:

A cover should be placed over the food when operating the microwave.

You will find recipe books at specialist bookshops.

GB

Cleaning

- Disconnect the oven from the power supply.
- Clean the inside of the oven after use with a slightly damp cloth.
- Clean the accessories in the usual way in soapy water.
- The door frame and seal and neighbouring parts must be cleaned carefully when dirty with a damp cloth.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

Guarantee

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories *) ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

If you wish to make a claim under the guarantee please return the entire machine in the original packaging to your dealer together with the receipt.

*) Damage to accessories does not mean automatic free replacement of the whole machine. In such cases please contact our hotline. Broken glass or breakage of plastic parts are always subject to a charge.

Defects to consumables or parts subject to wearing (e.g. motor pistons, kneading blades, drive shafts, spare remote control, spare toothbrushes, saw blades, etc.) as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.

After the expiry of the guarantee

After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym.
- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz (chyba że w określonych warunkach). Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (proszę pociągnąć za wtyczkę, nie za przewód zasilający).
- Proszę nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru. Aby uchronić dzieci przed niebezpieczeństwem związanym z elektrycznymi urządzeniami, proszę zadbać o to, aby przewód zasilający nigdy nie wisił luźno, oraz aby dzieci nie miały dostępu do urządzenia.
- Proszę regularnie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń. Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”

Specjalne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia

- **UWAGA OPÓŹNIONE WRZENIE:** Podczas gotowanie, szczególnie zaś podczas podgrzewania płynów (wody) może się zdarzyć, że temperatura wrzenia co prawda została osiągnięta, ale nie pojawiły się typowe bąbelki powietrza. Mamy tu do czynienia z nierównomiernym wrzeniem płynu. Tzw. opóźnione wrzenie może nastąpić przy wyjmowaniu naczynia z kuchenki mikrofalowej, gdzie przy lekkim wstrząśnięciu naczyniem nagle pojawią się bąbelki i może dojść do przelania się płynu. Niebezpieczeństwo poparzenia! Aby osiągnąć równomierne wrzenie proszę do naczynia wstawić szklaną, lub wykonaną z innego materiału niemetalową pałeczkę.

PL

- Proszę nie podgrzewać cieczy w zamkniętych pojemnikach. Niebezpieczeństwo wybuchu.
- W przypadku pojawienia się dymu należy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Proszę nie otwierać drzwiczek, w ten sposób zduszą Państwo ewentualnie pojawiające się płomienie.
- Zawartość buteleczek dla niemowląt oraz słoiczków z pokarmem dla dzieci należy zamieszać lub wstrząsnąć a ich temperaturę sprawdzić przed spożyciem. Istnieje niebezpieczeństwo oparzenia.
- Proszę w żadnym razie nie naprawiać kuchenki samemu. Po zdjęciu osłony istnieje niebezpieczeństwo porażenia energią mikrofalową.

Przegląd elementów obsługi

- 1 Blokada drzwiczek 6 Talerz obrotowy
- 2 Okienko 7 Przycisk ustawiania czasu
- 3 Kratka wentylacyjna 8 Pokrętło czas/ waga (g)
- 4 Oś napędu
- 5 Pierścień ślizgowy 9 Regulator mocy

Uruchomienie

- Jeżeli chcą Państwo umieścić kuchenkę mikrofalową w szafce, regale lub innym podobnym miejscu proszę pamiętać, aby ze wszystkich stron urządzenia zachować przynajmniej 10 cm odstępu od szafki, ścian itp. w celu umożliwienia wentylacji.
- Proszę wyjąć ze środka urządzenia wszystkie akcesoria, rozpakować je a w środku urządzenia ułożyć pierścień ślizgowy. Proszę tak zamocować szklany talerz na osi napędowej, aby zazębił się on w przygotowanych wgłębieniach osi napędowej i był ułożony poziomo.
- Proszę skontrolować, czy uszkodzenie nie posiada widocznych uszkodzeń, szczególnie w obrębie drzwiczek. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń nie wolno uruchamiać urządzenia.
- Aby zapobiec zakłóceniu pracy kuchenki mikrofalowej przez inne urządzenia, proszę nie ustawiać jej w bezpośrednim sąsiedztwie innych urządzeń elektronicznych.
- Proszę usunąć znajdujące się ewentualnie na obudowie foliowe zabezpieczenia.
- **Proszę w żadnym wypadku nie usuwać folii z wewnętrznej strony drzwiczek!**
- Proszę włączyć wtyczkę do prawidłowo zamontowanego gniazdka 230V, 50Hz.
- Z komory kuchenki nie wolno usuwać żadnych zamontowanych elementów oraz niczego, co znajduje się na wewnętrznej stronie drzwiczek!

Użytkowanie urządzenia

Korzystając z kuchenki mikrofalowej warto wiedzieć:

- Urządzenie, które Państwo zakupiliście pracuje na bazie ogrzewania promiennikowego, które w bardzo krótkim czasie podgrzewa cząsteczki wody znajdujące się w potrawach. Nie mamy tutaj do czynienia z promieniowaniem cieplnym, w związku z czym potrawy nie ulegają zarumienieniu. Urządzenie nie nadaje się także do suszenia różnych przedmiotów.
- Proszę podgrzewać przy pomocy tego urządzenia wyłącznie artykuły żywnościowe.
- Urządzenie nie nadaje się do smażenia frytek itp.
- Proszę nie podgrzewać na jeden raz zbyt dużych ilości. Urządzenie traci wówczas na efektywności.
- Proszę nie podgrzewać potraw zamkniętych jak jajka, kiełbaski, konserwy w słoikach itd. Niebezpieczeństwo eksplozji!
- Kuchenki mikrofalowe dysponują pełną energią natychmiast po ich uruchomieniu. Nie ma w związku z tym potrzeby wstępnego podgrzewania.
- Kuchenka mikrofalowa nie powinna zastępować zwykłej kuchenki. Służy ona przede wszystkim do:
 - rozmrażania zamrożonych potraw
 - szybkiego podgrzewania potraw i napojów
 - w określonych warunkach doprowadzania potraw do wrzenia
- Proszę stosować jedynie odpowiednie naczynia, jak:
 - szkło, porcelanę, ceramikę, żaroodporne tworzywa sztuczne lub naczynia przeznaczone specjalnie do kuchenek mikrofalowych.
- Proszę nie używać plastikowych ani papierowych naczyń.

Obsługa

Ustawianie czasu:

1. Naciskając przycisk 1x ewent. 2x proszę wybrać wskaźnik 12 H lub 24 H. W celu ustawienia godziny proszę przekręcić pokrętkę  prawo lub lewo. Proszę nacisnąć przycisk  wskaźnik zaświeci się. Proszę ponownie przekręcić pokrętkę i ustawić minuty. Na koniec proszę nacisnąć przycisk  w celu wprowadzenia ustawienia do pamięci.
2. Proszę włożyć do odpowiedniego naczynia potrawę, którą chcecie Państwo podgrzać.
3. Proszę otworzyć drzwiczki i ustawić naczynie pośrodku szklanego talerza. W przypadku grillowania lub łączonej pracy urządzenia proszę ustawić naczynie na podstawce do grillowania, aby umożliwić lepszy dostęp żaru grillującego. Proszę zamknąć drzwiczki. (Urządzenie ze względów bezpieczeństwa pracuje wyłącznie przy szczelnie zamkniętych drzwiczkach).
4. Proszę ustawić żadaną moc kuchenki mikrofalowej przy pomocy regulatora mocy: aby ustawić czas gotowania proszę przekręcić pokrętkę  prawo, maks. 60:00 min. Po ustawieniu czasu podgrzewania urządzenie

PL

- włączy się. Wewnątrz kuchenki mikrofalowej zapali się światło.
5. Jeżeli chcą Państwo przerwać proces gotowania proszę otworzyć drzwiczki lub przekręcić pokrętkę  na pozycję "0". Jeżeli chcą Państwo skrócić czas gotowania proszę przekręcić pokrętkę  lewo, aż na wyświetlaczu pojawi się żądany czas gotowania.
 6. Czas podgrzewania jest zależny od rodzaju i ilości zawartości. W krótkim czasie nauczą się Państwo ustalać odpowiedni czas podgrzewania. Proszę pamiętać: przygotowywanie potraw w kuchenie mikrofalowej trwa o wiele krócej niż przy pomocy zwykłej kuchenki. Jeżeli nie są Państwo pewni, proszę ustawić nieco krótszy czas podgrzewania, a później w razie potrzeby podgrzać potrawę dodatkowo.
 7. Po upływie ustawionego czasu urządzenie wyłącza się, na wyświetlaczu pojawia się informacja "END" a kuchenka wydaje sygnał dźwiękowy. Wówczas proszę wyjąć potrawę.

Rozmrażanie według wagi:

Niniejsze urządzenie umożliwia Państwu bezpieczne rozmrażanie artykułów spożywczych według ich wagi, przy oszczędności energii. Proszę ustawić regulator mocy na stopniu rozmrażania, usłyszą Państwo sygnał dźwiękowy, a następnie przekręcić pokrętkę  . Na wyświetlaczu pojawi się liczba "100" na 100g. Przekręcając pokrętkę w prawo lub lewo mogą Państwo w odstępach 100g wybrać żadaną wagę, maks. 2700g. Urządzenie automatycznie oblicza czas rozmrażania. Po kilku sekundach urządzenie ustawi się.

Proszę pamiętać: podczas używania samej kuchenki mikrofalowej proszę przykrywać produkty osłoną.

W handlu dostępne są książki z przepisami.

Czyszczenie

- Proszę odłączyć urządzenie od sieci.
- Po użyciu kuchenki mikrofalowej proszę oczyścić jej wnętrze przy pomocy lekko wilgotnej ściereczki.
- Akcesoria proszę oczyścić w zwykły sposób pod bieżącą wodą.
- Ramka drzwiczek, uszczelnienia i sąsiadujące z nimi elementy muszą zostać w razie ich zabrudzenia dokładnie oczyszczone przy pomocy wilgotnej ściereczki.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

WARUNKI GWARANCJI

PL

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu. W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący. Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

CZ**Všeobecné bezpečnostní pokyny**

- Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtete návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možností i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte.
- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru (s výjimkou přístrojů, které jsou podmíněně používány venku určeny). Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Vyvarujte se styku s vodou.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (tahejte jen za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, chcete-li namontovat příslušenství, přístroj vyčistit nebo v případě poruchy.
- Nikdy nenechávejte přístroj bez dozoru, jestliže je v provozu. Abyste ochránili děti před riziky spojenými s elektrickými přístroji, postarejte se o to, aby kabel nevisel dolů a děti na přístroj nedosáhly.
- Pravidelně kontrolujte přístroj a přírodní kabel z hlediska poškození. Jestliže přístroj vykazuje nějakou závadu, neuvádějte jej do provozu.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přírodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami a to jen výrobcem, našim servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte, prosím, následující „Speciální bezpečnostní pokyny ...“.

Zvláštní bezpečnostní pokyny pro tento přístroj

- **POZOR, UTAJENÝ VAR :** Při vaření, zejména při opětovném ohřívání tekutin (voda), může dojít k tomu, že byla sice dosažena teplota varu, ale ještě nedochází k vystupování typických bublin páry. Kapalina se nevaří stejnoměrně. Tento tzv. utajený var může při vyjmutí nádoby vlivem lehkého otřesu vést k náhlému vývinu bublin páry a tím i k překypění. Pozor, nebezpečí popálení ! Chcete-li dosáhnout rovnoměrného varu, postavte do nádoby tyčinku ze skla nebo podobného materiálu, nikdy ale ne kovovou !
- Neohřívejte tekutiny v uzavřených obalových nádobách. Nebezpečí exploze!
- Dojde-li k výskytu kouře, přístroj vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Dvířka nechejte zavřená, aby se udusil eventuálně vzniklý oheň.
- Obsah lahví pro kojence a sklenic s dětskou výživou je nutno zamíchat nebo protřepat a před podáním zkontrolovat jeho teplotu. Nebezpečí spálení!
- Prosíme neopravujte v žádném případě spotřebič sami. Po odstranění krytu hrozí nebezpečí ozáření mikrovlnnou energií.

Ovládací prvky

CZ

- 1 Uzávěr dvířek 6 Otočný talíř
- 2 Okénko 7 Tlačítko pro seřízení hodin
- 3 Větrací mřížka 8 Otočný knoflík pro nastavení
- 4 Hnací osa času/váhy(g)
- 5 Kluzný kroužek 9 Regulátor výkonu



Uvedení do provozu

- Pokud chcete zabudovat mikrovlnnou troubu do skříně nebo police apod., dbejte prosím na to, abyste ze všech stran spotřebiče zachovali nejméně 10 cm odstup od skříně, zdí, atd.
- Vyměňte všechno příslušenství, které je uloženo ve vnitřním pracovním prostoru přístroje, vybalte jej a položte kluzný kroužek do středu. Skleněný talíř umístěte na hnací osu tak, aby zapadl do vybrání hnací osy a nacházel se v rovinné poloze.
- Zkontrolujte přístroj z hlediska viditelného poškození, zejména v oblasti dvířek. Při poškození jakéhokoli druhu nesmí být přístroj uveden do provozu.
- K zamezení rušení/poruch jiných přístrojů provozem Vaší nové mikrovlnné trouby s grilem dbejte na to, aby nebyla instalována v bezprostřední blízkosti jiných elektronických přístrojů.
- Odstraňte ochranné fólie, které ulpěly na tělese přístroje.
- **V žádném případě neodstraňujte fólie na vnitřní straně dvířek!**
- Zastrčte zástrčku do předpisově instalované zásuvky s ochranným kolíkem 230V, 50Hz.
- Neodstraňujte žádné namontované díly z pracovního prostoru a nic z vnitřní strany dvířek !

Používání přístroje

Co je dobré vědět o mikrovlnném provozu:

- Váš přístroj pracuje s mikrovlnným zářením, které ve velmi krátkém čase zahřeje částičky vody v potravinách. Neexistuje zde žádné sálavé teplo a tím dochází také jen k nepatrnému zhnědnutí. V důsledku toho není přístroj vhodný k sušení jakýchkoli věcí.
- Spotřebič není vhodný pro fritování.
- Forró olajban sütésre (hasábburgonya) a készülék nem alkalmas.
- Neohřívejte příliš velké množství potravin najednou. Přístroj tak totiž ztrácí na účinnosti.
- Neohřívejte žádné tzv. uzavřené potraviny, jako jsou vejce, vuřty, skleněné konzervy atd. Nebezpečí exploze !
- Mikrovlny poskytují okamžitě plnou energii. V důsledku toho není nutné žádné přehřívání.

CZ

- Mikrovlnná trouba nenahrazuje Váš normální sporák. Slouží hlavně k:
 - rozmrazování hluboce zmražených / zmrzlých potravin
 - rychlému přivedení do varu / ohřátí jídel nebo nápojů
 - podmíněnému dodělání jídel
- Používejte jen vhodné nádobí z materiálů jako:
 - sklo, porcelán, keramika, žáruvzdorný plast nebo speciální nádobí pro mikrovlnné trouby.
- Prosíme nepoužívejte nádobí z umělé hmoty nebo papíru.

Obsluha

Nastavení času:

1. Stisknutím tlačítka  nebo 2x zvolte 12 H nebo 24 H zobrazení. Točte otočným knoflíkem  doleva nebo doprava a nastavte celou hodinu. Stiskněte tlačítko  displej bliká. Otočte znovu otočným knoflíkem a nastavte minuty. Nakonec stiskněte tlačítko  čímž zapíšete údaje do paměti.
2. Jídlo, které chcete ohřát, vložte do vhodné nádoby.
3. Otevřete dvířka a postavte nádobu do středu skleněného talíře. Dvířka zavřete. (Z bezpečnostních důvodů pracuje přístroj jen tehdy, jestliže jsou dvířka správně uzavřena.)
4. Nastavte požadovaný mikrovlnný výkon prostřednictvím výkonnostního regulátoru: pro nastavení doby varu otočte knoflíkem  doprava, max. 60 min. Nastavením doby ohřevu se přístroj zalne. Rozsvítí se osvětlení vnitřního prostoru.
5. Pokud chcete proces varu přerušit, otevřete dvířka nebo otočte knoflík  doleva až na „0“. Pokud chcete proces varu zkrátit, otočte knoflíkem  doleva až se na displeji objeví požadovaná doba.
6. Tato doba se řídí podle množství a charakteru obsahu. Po několika pokusech se rychle naučíte odhadnout dobrou potřebnou pro správný ohřev. Dbejte, prosím, na následující: Příprava jídla v mikrovlnné troubě je mnohem rychlejší než v běžné tepelné troubě. Jestliže si nejste jisti správnou dobou pro ohřev, nastavte dobu kratší a jídlo eventuálně dodatečně přihřejte.
7. Po uplynutí nastaveného času se spotřebič vypne, na displeji se objeví slovo „END“ a zazní signální tón. Potom pokrm vyjměte.

Rozmrazení podle hmotnosti

Tento spotřebič Vám umožňuje energeticky úsporné a šetrné rozmrazení mražených výrobků. Nastavte výkonnostní regulátor na rozmrazení, přitom se ozve signální tón, pak otočte knoflíkem  doleva. Na displeji se objeví číslo „100“ pro 100 g. Otáčením doprava nebo doleva můžete nastavit po 100 g krocích váhu výrobku, maximálně 2700 g. Spotřebič vypočítá automaticky dobu potřebnou pro rozmrazení. Po několika vteřinách se spotřebič sám naprogramuje.

Upozornění:

Při provozu jen jako mikrovlnná trouba přikryjte potraviny přiklopem.

CZ

Receptáře lze zakoupit v odborných obchodech.

Čištění

Odpojte přístroj od el. sítě.

- Po použití vyčistěte vnitřní pracovní prostor pomocí lehce navlhčeného hadříku.
- Příslušenství vyčistěte běžným způsobem v mycí lázni.
- Rámy dvířek/těsnění dvířek a sousedící díly musí být v případě znečištění důkladně vyčištěny vlhkým hadříkem.

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízko-napětové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!

Záruka

Na námi prodaný přístroj poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců od data prodeje (pokladní doklad).

Během záruční lhůty odstraníme bezplatně všechny vady přístroje nebo příslušenství*), které vzniknou v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad, a to opravou nebo, podle našeho uvážení, formou výměny. Záruční plnění nemají za následek ani prodloužení záruční doby ani tím nevzniká nárok na novou záruku!

Jako záruční doklad slouží doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nelze uskutečnit bezplatnou výměnu nebo bezplatnou opravu.

V případě uplatnění záruky předejte, prosím, kompletní přístroj v originálním obalu spolu s pokladním dokladem Vašemu obchodníkovi.

*) Poškození příslušenství není automaticky důvodem pro bezplatnou výměnu kompletního přístroje. V takovém případě se obraťte na naši Hotline! Prasklé skleněné resp. plastové díly zásadně podléhají povinnosti úhrady!

Jak na vady na spotřebním příslušenství, resp. dílech podléhajících rychlému opotřebení (např. uhlíky motoru, hnětací háky, hnací řemeny, náhradní dálkové ovládání, náhradní zubní kartáčky, pilové listy atd.), tak i na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících rychlému opotřebení se záruka nevztahuje a je proto nutno je uhradit!

Záruka zaniká v případě, že dojde k zásahu neautorizovanou osobou.

CZ

Po uplynutí záruky

Po uplynutí záruční doby je možno za úplaty provést opravy v příslušném odborném obchodě nebo opravně.

Általános biztonsági rendszabályok

H

- A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt!
- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban (hacsak nem a szabadban való, meghatározott korlátok közötti használatra van szánva)! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból! Ne nyúljon bele a vízbe!
- Kapcsolja ki a készüléket, és amikor nem használja, tartozékokat helyez rá, tisztítja, vagy ha zavart észlel, mindig húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból!
- Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül! Annak érdekében, hogy a gyermekeket megvédje az elektromos készülékek okozta veszélyektől, soha ne hagyja a kábeleket szabadon lógva, és olyan helyre tegye a készüléket, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken vagy a kábelén sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő "Speciális biztonsági rendszabályokat" ...

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

- **FIGYELEM FORRÁSKÉSÉS:** főzéskor, különösen folyadékok (víz) utóhevítésekor előfordulhat, hogy a folyadék elérte ugyan a forrási hőmérsékletet, mégsem jelennek meg benne a forrásra jellemző felszálló gőzbuborékok. A folyadék nem forr egyenletesen. Ez az úgynevezett forráskésés azt eredményezheti, hogy az edény kivételkor hirtelen gőzbuborék-képződés következik be, és a folyadék kifut. Leforrázásveszély! Az egyenletes forrás eléréséhez tegyünk az edénybe üvegpálcát vagy más hasonló, nem fémből készült tárgyat.
- Folyadékokat ne zárt edényben melegítsen! Robbanásveszélyes!
- Füstfejlődés esetén kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból! Tartsa zárva az ajtót, hogy elfojtsa az esetleg fellobbanó lángokat!
- Cumisüvegek és gyermektápszeres üvegek tartalmát fel kell keverni, vagy össze kell rázni, és fogyasztás előtt ellenőrizni kell a hőmérsékletét. Égési sérülés veszélye áll fenn.

H

- Semmi esetre se javítsa saját maga a készüléket! A borítás levétele után fennáll a veszélye, hogy a mikrohullámú energia következtében sugárterhelés éri.

A kezelőelemek áttekintése

- 1 Ajtózárról 6 Forgótányér
- 2 Betekintő ablak 7 Óráidő-beállító gomb
- 3 Szellőzőrács 8 Idő/súly (g) forgógomb
- 4 Hajtótengely
- 5 Csúszógyűrű 9 Teljesítményszabályozó



Üzembehelyezés

- Ha szekrényben, polcon vagy hasonló helyeken kívánja elhelyezni mikrohullámú sütőjét, ügyeljen rá, hogy a készülék minden oldala legalább 10 cm-es szellőzési távolságban legyen a tételhatárolóktól, falaktól stb.
- Vegye ki a sütőtérben lévő összes tartozékot, és helyezze középre a csúszógyűrűt. Úgy tegye rá a forgótányért, hogy az bekattanjon a meghajtótengely mélyedéseibe, és egyenesen felfeküdjön.
- Ellenőrizze a készüléket, hogy nincsenek-e rajta látható sérülések, különösen az ajtaja környékén. Bármilyen sérülés legyen is rajta, a készüléket nem szabad üzembe helyezni.
- Ne állítsa a készüléket más villamos készülékek közvetlen közelébe, nehogy működtetésével más készülékekben zavarokat okozzon.
- Távolítsa el az esetleg a házra tapadt védőfólia-maradványokat.
- **Semmilyen körülmények között ne távolítsa el az ajtó belső felén található fóliát!**
- Dugja a hálózati csatlakozó dugót előírás szerint szerelt, földelt 230 V 50 Hz-es konnektorba.
- Semmilyen szerelt részt ne távolítson el a sütőtérből, és semmit se vegyen le az ajtó belső feléről!

A készülék használata

Tudnivalók a mikrohullámú üzetről:

- A készülék mikrohullámú sugárzással működik, ami igen rövid idő alatt felhevíti az ételekben lévő vízmolekulákat. Ilyenkor nincs hőszugárzás, és emiatt alig következik be pirulás. Ilyenformán a készülék semmilyen dolog szárítására nem alkalmas.
- A készülékkel csak élelmiszert melegítsen fel.
- Forró olajban sütésre (hasábburgonya) a készülék nem alkalmas.
- Ne melegítsen benne egyszerre túl nagy mennyiségeket. Ez rontja a készülék hatékonyságát.
- Ne melegítsen benne tokba zárt élelmiszereket, pl. tojást, virslit, üveges konzerveket stb. Robbanásveszély!

- A mikrohullám azonnal teljes energiát szolgáltat. Előmelegítésre ezért nincs szükség.
- A mikrohullámú sütő nem helyettesíti a hagyományos tűzhelyet. Főként az alábbiakra szolgál:
 - mélyhűtött / fagyasztott élelmiszer felengedtetésére,
 - ételek vagy italok gyors felmelegítésére / felhevítésére,
 - ételek korlátozott mértékű főzésére.
- Csak erre alkalmas edényt használjon, pl.:
 - üveget, porcelánt, kerámiát, hőálló műanyagot vagy speciális mikrohullámú edényt.
- Ne használjon a készülékben műanyag- ill. papíredényt!

Kezelés

Az óraidő beállítása:

1. Válassza az gomb 1-szeri, ill. 2-szeri megnyomásával a 12 H ill. 24 H kijelzést! Az óra beállításához fordítsa az forgógombot jobb vagy bal felé! -Nyomja meg az gombot! A kijelző villog. Fordítson ismételten a forgógombon, és állítsa be most a perceket! Befejezésül használja ismét az gombot, hogy az óraidőt elmentse!
2. Tegye a felmelegítendő ételt megfelelő edénybe.
3. Nyissa ki az ajtót, és helyezze az edényt a forgó tányér közepére. Utána zárja be az ajtót. (A készülék biztonsági okokból csak szorosan zárt ajtóval működik.)
4. A teljesítményszabályozóval állítsa be a kívánt mikrohullámú teljesítményt: Az elkészítési idő beállításához forgassa az forgógombot jobb felé: max. 60:00 perc. Az elkészítési idő beállításával a készülék bekapcsol. Kigyullad a sütőtér-megvilágítás.
5. Ha félbe akarja szakítani az elkészítési folyamatot, nyissa ki az ajtót, vagy forgassa az I forgógombot bal felé, egészen a "0"-ra! Ha rövidíteni akarja az elkészítési időt, forgassa az forgógombot bal felé mindaddig, amíg a kívánt idő meg nem jelenik a display-n.
6. Az elkészítési időtartam a behelyezett élelmiszer mennyiségéhez és jellegéhez igazodik. Némi gyakorlattal gyorsan megtanulja, hogy mennyi időre van szükség az elkészítéshez.
Vegye figyelembe: A mikrohullámú sütőben sokkal gyorsabban megy az elkészítés, mint a tűzhelyen. Ha nem lenne biztos a szükséges időben, inkább kevesebbet állítson be, és ha kell, melegítsen utána.
7. Az idő lejártá után a készülék leáll, a display-n az "END" szó jelenik meg, és jelzőhang hallatszik. Ekkor kiveheti az ételt.

Súlyhoz igazodó kiolvasztás:

Ez a készülék módon ad Önnek, hogy a mélyhűtött élelmiszert súlyának megfelelően energiatakarékosan és szebben olvassza ki. Állítsa a teljesít-

H

ményszabályozót kiolvasztó fokozatra! Jelzőhang hallatszik. Ezután forgassa az /g/ (♦♦) forgógombot! A display-n "100" jelenik meg 100 g jelzésére. Ezután forgassa az IDŐ/ SÚLY (g) gombot jobb, ill. bal felé! Ezzel 100 g-os lépésekben megválaszthatja a súlyt egészen 2700 g-ig. A készülék automatikusan kiszámítja a kiolvasztás időtartamát. Néhány másodperc elteltével a készülék beállítja magát.

Ügyeljen rá, hogy tisztán mikrohullámú üzemmódban mindig le legyen fedve a felmelegítendő étel!

Receptkönyveket a szakkereskedelemben talál.

Tisztítás

- Húzza ki a készüléket a hálózathoz.
- Használat után enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a sütőteret.
- A tartozékokat a szokásos módon mosogassa el.
- Az ajtókeretet/ajtótömítéseket és a szomszédos részeket szennyeződés esetén gondosan meg kell tisztítani nedves ruhával.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Megjegyezzük az esetleges műszaki változásokat!

Garancia

Az általunk forgalmazott készülékre a vétel időpontjától (pénztári nyugta) számított 24 havi garanciát vállalunk.

A garanciális időn belül saját mérlegelésünk szerint javítással vagy cserével díjtalanul megszüntetjük a készülék vagy a tartozék *) olyan hiányosságait, amelyek anyaghibára vagy gyártási hibára vezethetők vissza. A garanciális szolgáltatások sem a garanciális idő meghosszabbítását nem eredményezik, sem nem alapoznak meg újabb garanciára való igényt!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

Garanciális esetben szíveskedjék az alapkészüléket eredeti csomagolásában a pénztári nyugtával együtt átadni a kereskedőjének!

*) A tartozékok a jogszabályban előírt szavatossági kötelezettség (6 hónap) hatálya alá tartoznak, és nem vezetnek az egész készülék díjtalan cseréjére. Ilyen esetben ne a készüléket küldje be, ill. rendelje meg, hanem vevőszolgálatunkkal egyeztetve csak a hibás tartozékot! Az üvegtörés okozta hibák mindig térítéskötelesek!

Sem az elhasználódó tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben (pl. szénkefe, dagasztóhorog, hajtószíj, póttávvezérlő, pótfogkefe, fűrészlap stb.) bekövetkező hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrészek cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következésképp térítésköteles.

H

Illetéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

A garanciális idő után

A garanciális idő eltelte után a megfelelő szakkereskedésben vagy javítószolgálatnál végezethet térítésköteles javításokat.

RO**Indicații generale de siguranță**

- Înainte de punerea în funcțiune a acestui aparat citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și păstrați inclusiv certificatul de garanție, bonul de casă și după posibilități ambalajul.
- Folosiți acest aparat exclusiv în scop privat și în cel pentru care a fost conceput. Acest aparat nu este conceput pentru utilizarea industrială. Nu-l folosiți în exterior (doar dacă este conceput pentru a fi folosit în exterior). Evitați expunerea aparatului la căldură, la influența directă a razelor solare, umezeală (este interzisă scufundarea acestuia în lichide) și nu folosiți obiecte ascuțite în timpul utilizării. Evitați folosirea aparatului cu mâinile ude. În cazul în care aparatul este umed sau ud, deconectați imediat de la rețea. Nu băgați mâna în apă.
- Opritiți aparatul și deconectați întotdeauna de la rețea (trageți de ștecher și nu de cablu) atunci când nu folosiți aparatul, când montați accesorii, în timpul curățării sau în cazul unor defecțiuni de funcționare.
- Nu lăsați aparatul niciodată nesupravegheat. Pentru a proteja copiii față de pericolele aparatelor electrice, asigurați-vă că aceștia nu au acces la ele și nu lăsați cablurile să atârne.
- Verificați regulat aparatul și cablurile în vederea detectării defecțiunilor. Nu folosiți aparate defecte.
- Pentru repararea aparatului contactați un specialist autorizat. Pentru înlocuirea unuiu cablu defect de rețea contactați, în vederea evitării riscurilor, producătorul, serviciul nostru de clienți sau o persoană calificată.
- Folosiți doar accesorii originale.
- Vă rugăm să citiți cu atenție și următoarele „Indicații speciale de siguranță...”

Indicații speciale de siguranță pentru acest aparat

- **ATENȚIE FIERBERE ÎNCETINITĂ:** În timpul fierberii, în special în timpul reîncălzirii lichidelor (apă) se poate întâmpla ca temperatura de fierbere să fie atinsă, însă bulele tipice de aer să nu apară. Lichidul nu fierbe uniform. Această încetinire a fierberii poate conduce în cazul îndepărtării recipientului, datorită unei ușoare trepidații, la producerea bulelor de aer și astfel la revărsare. Pericol de ardere! Pentru obținerea unui proces uniform de fierbere, puneți o baghetă de sticlă sau altceva asemănător, nemetalic, în recipient.
- Nu încălziți lichidele în recipiente închise. Pericol de explozie.
- În cazul producerii de fum, închideți aparatul și deconectați de la rețea. Țineți ușa închisă pentru a înăbuși eventuala apariție a flăcărilor.
- Conținutul biberoanelor și a borcanelor cu alimente pentru copii trebuie amestecat sau agitat iar înainte de consumare trebuie verificată temperatura. Există pericol de ardere.
- Nu reparați în nici un caz aparatul singuri. După îndepărtarea acoperirii există riscul expunerii la iradiere prin energia cuptorului de microunde.

Privire de ansamblu asupra elementelor de deservire

RO

- | | | | |
|---|--------------------------|--------------------------------|----------------------------------|
| 1 | Broască pentru ușa 6 | Disc rotativ | |
| 2 | Geam 7 | | Tastă pentru reglarea ceasului ☺ |
| 3 | Grilaj pentru aerisire 8 | Buton rotativ-timp/greutate(g) | |
| 4 | Ax de antrenare | | ☺/g/(▲▲) |
| 5 | Inel de ghidaj 9 | Regulator de putere | |

Punerea în funcțiune

- Dacă doriți să depozitați cuptorul de microunde într-un dulap, raft sau altceva asemănător, păstrați o distanță de ventilație de cel puțin 10 cm față de dulapuri, pereți etc.
- Înlăturați toate accesoriile din interiorul spațiului de macerare, despachetați-le și puneți inelul de ghidaj în mijloc. Poziționați farfuria din sticlă astfel pe axa de antrenare încât să se fixeze mecanic în proeminențele arborelui de antrenare și să stea dreaptă.
- Verificați dacă aparatul are deteriorări vizibile, în special în zona ușii. În cazul deteriorărilor de orice fel, aparatul nu poate fi în nici un caz pus în funcțiune.
- Pentru a evita în timpul funcționării bruiaje ale altor aparate, montați aparatul la o distanță corespunzătoare față de alte aparate electronice.
- Îndepărtați foliile de protecție de pe carcasă.
- **Nu îndepărtați foliile din partea interioară a ușii!**
- Conectați la o priză cu protecție instalată regulamentar de 230 V, 50 Hz.
- Nu scoateți din spațiul de macerare componente deja montate și nu îndepărtați nimic de pe partea interioară a ușii!

Utilizarea aparatului

Demn de reținut în privința utilizării cuptorului cu microunde:

- Aparatul lucrează cu radiații ale microundelor, care încălzesc într-un timp foarte scurt particulele de apă din mâncare. Aici nu există radiație termică și astfel nici rumenire. Astfel aparatul nu este adecvat pentru uscarea obiectelor.
- Încălziți cu acest aparat doar alimente.
- Aparatul nu este adecvat prăjirii în ulei
- Nu încălziți deodată cantități prea mari. Aparatul pierde în acest caz din eficiență.
- Nu încălziți mâncare închisă precum ouă, cârnați, borcane etc. Pericol de explozie!
- Microundele livrează imediat cantitatea plină de energie. Preîncălzirea nu este astfel necesară.
- Cuptorul cu microunde nu înlocuiește aragazul. El folosește în special pentru:
 - decongelarea alimentelor congelate/înghețate
 - încălzirea rapidă a alimentelor sau băuturilor
 - macerarea condiționată a alimentelor

RO

- Folosiți doar veselă adecvată precum:
- sticlă, porțelan, ceramică, material plastic rezistent la temperaturi înalte sau veselă specială pentru microunde.
- Nu folosiți plastic resp. veselă din hârtie.

Deservire

Reglarea ceasului:

1. Alegeți, apăsând 1 dată resp. de 2 ori tasta- , afișajul pentru 12h resp. cel pentru 24h. Învârtiți butonul rotativ- ~~înspre~~ dreapta sau stânga pentru a regla ora. Apăsați tasta- ~~afișajul~~ clipește. Învârtiți din nou butonul rotativ și reglați minutele. Apoi apăsați tasta- pentru a salva ora reglată.
2. Puneți alimentele într-un recipient adecvat.
3. Deschideți ușa și puneți recipientul în mijlocul farfuriei de sticlă. Închideți ușa. (Din motive de siguranță aparatul funcționează doar cu ușa închisă).
4. Reglați puterea cuptorului cu microunde cu ajutorul regulatorului de putere: pentru reglarea duratei de macerare, învârtiți butonul rotativ- ~~înspre~~ dreapta, max. 60:00 min.. Reglând durata de macerare, aparatul va porni. Spațiul de macerare se aprinde.
5. Dacă doriți întreruperea procesului de macerare, deschideți ușa sau învârtiți butonul rotativ- ~~înspre~~ stânga până la marcajul „0”. Dacă doriți scurta-rea duratei de macerare, învârtiți butonul rotativ- ~~înspre~~ stânga, până când pe ecran apare timpul dorit.
6. Durata de macerare se calculează în funcție de cantitatea și structura conținutului. Cu puțin exercițiu veți putea evalua rapid durata corectă de macerare. Atenție: Prepararea în cuptorul cu microunde se face mult mai repede decât la un aragaz termic. Reglați durata de macerare la o poziție mică și dacă este nevoie reluați procesul de macerare.
7. După scurgerea timpului, aparatul se va opri, pe ecran apare cuvântul „END” și se aude un semnal sonor. Puteți scoate mâncarea.

Decongelare în funcție de greutate:

Acest aparat vă oferă posibilitatea de a decongela mai economic și mai frumos alimentele înghețate în funcție de greutatea lor. Poziționați regulatorul de putere la treapta pentru decongelare, se aude un semnal sonor, și învârtiți butonul rotativ- ~~înspre~~ . Pe ecran apare numărul „100” pentru 100g. Învârtind butonul înspre dreapta sau stânga puteți alege, crescând sau micșorând gramajul cu câte 100g, greutatea dorită, max. 2700g. Aparatul calculează automat durata decongelării. Aparatul va porni după câteva secunde.

Atenție: În cazul în care folosiți doar funcționarea tip cuptor de microunde acoperiți alimentele cu un capac.

Cărțile de bucate pot fi găsite în comerț.

Curățare

RO

- Deconectați de la rețea.
- Curățați spațiul de macerare după folosire cu ajutorul unei cârpe umezite.
- Curățați accesoriile în mod obișnuit în chiuvetă.
- Cadruul ușii/etanșarea ușii și componentele învecinate trebuie curățate cu grijă cu o cârpă umezită.

Acest aparat a fost verificat în conformitate cu toate directivele actuale ale CE, cum ar fi de ex. compatibilitatea magnetică și directiva de tensiune joasă, și a fost construit în conformitate cu cele mai noi prevederi de siguranță tehnică.

Schimbări tehnice sînt rezervate!

Garanție

Acordăm pentru aparatul nostru o garanție de 24 de luni începând cu data achiziționării (bon de casă).

Pe durata perioadei de garanție remediem gratuit defecțiunile aparatului sau ale accesoriilor*) rezultate ca urmare a unor defecțiuni din fabricație, reparând sau, în funcție de aprecierea noastră, înlocuind aparatul. Reparațiile în garanție nu duc la prelungirea termenului de garanție și nici la obținerea unei noi garanții!

Pentru a beneficia de garanție, cumpărătorul este obligat să prezinte chitanța/factura originală de cumpărare a aparatului. Fără această dovadă nu se poate efectua înlocuirea sau reparația gratuită a aparatului.

În cazul remedierilor în garanție predați aparatul integral în ambalajul original împreună cu bonul de casă la service-ul autorizat.

*) Defecțiunile accesoriilor nu includ în mod automat schimbarea întregului aparat. În acest caz vă rugăm să sunați la unul din numerele noastre de telefon! Deteriorările componentelor din sticlă respectiv ale celor din material plastic trebuie plătite!

Atât defectele de la accesoriile funcționale resp. componentele care se uzează (de ex. paleta de frământat, curea de distribuție, telecomandă de rezervă, periute de dinți de rezervă, pânza de fierăstrău) cât și curățarea, întreținerea sau înlocuirea componentelor care se uzează, nu untră sub incidența garanției și de aceea trebuie plătite!

Garanția dispare în cazul intervenției străine.

Post-garanție

După scurgerea termenului de garanție reparațiile pot fi efectuate gratuit de către service-ul autorizat.

RUS**Общие указания по технике безопасности**

- Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом.
- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом (исключая приборы, эксплуатация которых под открытым небом допустима). Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки. Не прикасайтесь к мокрым местам.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра. Для защиты детей от поражений электротоком, следите за тем, чтобы кабель не висел где попало и дети не имели доступа к прибору.
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие "Специальные указания по технике безопасности ...".

**Специальные указания по безопасности
для этого прибора**

- **ВНИМАНИЕ-ЗАДЕРЖКА КИПЕНИЯ:** При варке, особенно при разогревании жидкостей (воды), может произойти следующее: несмотря на то, что температура кипения достигнута, типичного парообразования не наблюдается. Жидкость кипит неравномерно. Эта, так называемая, задержка кипения может привести к тому, что при извлечении сосуда, вследствие лёгкого встряхивания, может внезапно вырваться пар и вызвать выплёскивание жидкости из сосуда. Опасность ожогов! Для достижения равномерного кипения, опустите в сосуд стеклянный стержень или нечто аналогичное, но не металлическое.

- Ни в коем случае не разогревайте жидкости в закрытой упаковке. Взрывоопасно!
- В случае появления дыма выключите электроприбор и выньте сетевую вилку из розетки. Дверцу не открывайте, чтобы предотвратить доступ кислорода к пламени.
- Содержимое детских бутылочек и стеклянных баночек с детским питанием необходимо перед употреблением встряхнуть, перемешать и проконтролировать температуру. Опасность получения ожогов!
- Ни в коем случае не ремонтируйте печь сами. Вскрытие корпуса создает опасность облучения микроволновой энергией.

Перечень контрольных деталей

- 1 Замок дверцы 6 Вращающаяся тарелка-подставка
- 2 Смотровое окошко 7 Кнопка программирования часо ⌚
- 3 Вентиляционная решетка 8 Регулятор "Время/Вес"
- 4 Приводная ось ⚙/g/(♦♦)
- 5 Скользящее кольцо 9 Нагревательные элементы гриля

Включение прибора

- Если микроволновая печь устанавливается в шкафу, на полке или т.п., то обеспечьте со всех сторон как минимум 10 см рассточние до шкафов, стен и т.п., для вентиляции.
- Выньте все принадлежности из духовки, распакуйте их и установите кольцо скольжения в середину духовки. Установите стеклянную тарелку на приводную ось так, чтобы фиксатор защёлкнулся на ней и она ровно лежала на кольце.
- Проконтролируйте прибор на наличие видимых повреждений, особенно в области дверцы. При установлении каких-либо повреждений, включать прибор категорически запрещается.
- Для предотвращения помех на другие приборы, не устанавливайте печь в непосредственной близости к другим электронным приборам.
- Удалите с корпуса прибора остатки защитной фольги.
- **Пожалуйста ни в коем случае не удаляйте фольгу с внутренней стороны дверцы!**
- Вставьте штепсель в розетку с напряжением сети 230 V, 50 Hz, установленную в соответствии с предписаниями.
- Ни в коем случае не удаляйте привинченные детали из духовки и с задней стенки дверцы!

Эксплуатация прибора

Познавательное на тему микроволновая печь:

- Прибор работает с микроволновым излучением, которое очень быстро нагревает частички воды, находящиеся в еде. Тепловое излучение

RUS

отсутствует, поэтому практически не наблюдается образование поджаренной корочки. По этой причине прибор не пригоден для сушки каких-либо продуктов питания.

- Разогревайте при помощи этого прибора только продукты питания!
- Печь не предназначена для использования в качестве фритюра.
- Не разогревайте за один раз слишком большие порции. Эффективность прибора может из-за этого упасть.
- Не разогревайте в приборе закрытые продукты питания, такие как: яйца, колбасы, консервы в стеклянных банках итд. Взрывоопасно!
- Микроволновая печь работает с самого начала на полную мощность. Поэтому потребность в предварительном разогревании прибора отпадает.
- Микроволновая печь не может заменить Вашу обычную плиту. Она служит в основном для:
 - размораживания продуктов питания
 - быстрого разогревания/нагревания еды и напитков
 - тушения еды/блюдов.
- Применяйте для работы только подходящую посуду из:
 - стекла, фарфора, керамики, термостойкой пластмассы или применяйте специальную посуду для микроволновых печей.
- Пожалуйста не пользуйтесь пластмассовой или бумажной посудой

Порядок работы

Программирование часов:

1. Нажав 1 или 2 раза кнопку " ", выберите 12 или 24 часовой режим работы. Покрутите регулятор " " влево или вправо, чтобы задать значение часов. Нажмите кнопку " " еще раз, показания начинают мигать. Поворачивая регулятор, задайте значение минут. В заключении нажмите на кнопку " " еще раз, чтобы запомнить введенные данные.
2. Уложите еду, предназначенную для разогревания, в подходящую посуду.
3. Откройте дверцу микроволновой печи и поставьте блюдо на середину стеклянной тарелки. При работе в режиме гриль или комби ставьте блюдо на стойку гриля, для того чтобы быть ближе к нагревательному элементу. Закройте, пожалуйста, дверцу. (Из соображений безопасности, прибор включается только с плотно закрытой дверцей.)
4. Установите необходимую мощность микроволновой печи, вращая регулятор мощности. Установите необходимое время приготовления, вращая вправо регулятор " " , максимальное время 60:00 мин.. После установления времени готовки, прибор включается. Одновременно включается освещение духовки.
5. Если возникнет необходимость прервать процесс, откройте дверцу печи или поверните регулятор " " влево, до значения "0". Для

сокращения времени приготовления крутите регулятор "влево", пока на дисплее не появится необходимое значение.

6. Время готовки устанавливается исходя из количества и специфических особенностей продукта. Со временем Вы приобретёте опыт и сможете быстро определять необходимое время готовки. Пожалуйста учитывайте то, что: при готовке в микроволновой печи всё происходит гораздо быстрее чем в нормальной печи. Поэтому, если Вы не уверены, устанавливайте время готовки меньше чем надо, и при необходимости доведите продукт до готовности дополнительным включением.
7. По истечении заданного времени печь выключится, на дисплее появится слово "END" ("КОНЕЦ") и раздастся тональный сигнал. Блюдо можно вынимать.

Размораживание с учетом веса:

Эта модель микроволновой печи позволяет размораживать замороженные продукты питания с учетом их веса, что позволяет экономить электроэнергию и сохранять их вкусовые качества. Установите регулятор мощности в положение размораживание, раздастся тональный сигнал, теперь крутите регулятор "на дисплее появится значение "100", что означает 100 г. Вращая регулятор вправо или влево, задайте необходимый вес с шагом 100 г., максимально допустимый вес 2700 г. Печь автоматически вычислит время размораживания. Спустя несколько секунд она включится.

Внимание: во время работы в чисто микроволновом режиме накрывайте продукты колпаком.

Книги с рецептами вы найдете в книжных магазинах.

Чистка/Уход за прибором

- Отключите прибор от сети.
- Протрите духовку после работы слегка влажной тряпкой.
- Промойте принадлежности, как обычно в моющем растворе.
- Раму/уплотнение дверцы и соседние детали необходимо тщательно очистить от загрязнений слегка влажной тряпкой.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

RUS

Гарантийное обязательство

Гарантийный срок на территории Российской Федерации устанавливается полномочными представителями.

Кассовый чек является гарантийным талоном. Без него невозможен бесплатный ремонт или замена изделия.

В случае возникновения претензий по гарантии, предъявите изделие в полной комплектации, с оригинальной упаковкой и кассовым чеком торговой точке, продавшей это изделие.

*) Дефекты принадлежностей не служат причиной для автоматической замены всего изделия. В этом случае позвоните нам, пожалуйста, по горячей линии! Разбитые стеклянные и поломанные пластмассовые детали возмещаются только за дополнительную оплату!

Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей (например контактные щетки моторов, смесительные крюки, приводные ремни, запасные пульты управления, запасные зубные щетки, пильные полотна и т.д.), а также чистка, техобслуживание или замена трущихся деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную оплату!

Гарантия теряется при вскрытии изделия посторонними лицами.

После гарантии

После окончания срока гарантии, ремонт изделий производится за оплату, соответствующими мастерскими или пунктами сервисного обслуживания.

Technische Daten

Modell: MW 734

Bemessungsspannung/-frequenz: 230 V, 50 Hz

Bemessungsaufnahme: 1200 W

Mikrowellenleistung: 800 W

Garraumvolumen: 20 Liter

Schutzklasse: I

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft, wie z.B. elektromagnetische Verträglichkeit und Niederspannungsdirektive und wurde nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Technische Änderungen vorbehalten!

Bitte führen Sie das ausgediente Gerät einer umweltgerechten Entsorgung zu.



D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: info@clatronic.de